



MANUAL DE UTILIZARE BROTHER 4234D

INSTRUCTIUNI IMPORTANTE DE SIGURANTA

Cand folositi un aparat electric este necesar ca intotdeauna sa urmati masuri de siguranta de baza, inclusiv urmatoarele. Cititi toate instructiunile inainte sa folositi aceasta masina de cusut.

PERICOL – Pentru a reduce riscul unui soc electric:

Masina nu trebuie lasata nesupravegheata atunci cand este conectata la priza. Scoateti intotdeauna masina din priza imediat dupa folosire si inainte de curatare.

ATENTIE

Pentru a reduce riscul arsurilor, focului, socurilor electrice sau ranirea unor persoane.

1. A nu se lasa la indemana copiilor. Aveti grija atunci cand masina este folosita de sau in preajma copiilor.
2. Utilizati masina numai in scopul pentru care a fost proiectata, intocmai cum este descris in acest manual. Folositi numai accesoriile recomandate de producator prezentate in manual.
3. Nu operati masina daca are cablul electric sau stecherul avariat, daca nu functioneaza corespunzator, daca a fost avariata sau scapata in apa. Returnati masina la cel mai apropiat dealer sau centru service pentru examinare, reparare sau ajustare electrica sau mecanica.
4. Nu operati masina daca aceasta are vreo gura de ventilatie blocata. Mentineti aceste guri ale masinii si ale pedalei de picior, curate de scame, praf sau bucati de material.
5. Nu scapati si nu introduceti nimic in aceste gauri.
6. Nu utilizati masina afara.
7. Nu operati acolo unde sunt folosite produse tip spray sau acolo unde este administrat oxigen.
8. Pentru a deconecta masinade la curentul electric, pozitionati butonul principal pe „O”, apoi scoateti stecherul din priza.
9. Nu deconectati masina de la priza, tragand de cablu, tineti de priza.
10. Tineti degetele departe de partile miscatoare ale masinii. Aveti grija in jurul acului.
11. Folositi intotdeauna placa de ac corespunzatoare. O placa necorespunzatoare poate cauza ruperea acului.
12. Nu folositi ace indoite.
13. Nu impingeti si nu trageti de material in timpul coaserii. Acest lucru poate duce la ruperea acului.
14. Scoateti masina din priza sau inchideti-o atunci cand realizati orice ajustare in zona acului, cum ar fi introducerea atei in ac sau greifer, schimbarea acului, schimbarea placii de ac sau a piciorusului.
15. Scoateti mereu masina din priza atunci cand indepartati acele, lubrifiati sau faceti alte ajustari specifice utilizatorului, mentionate in acest manual.
16. Aceasta masina nu trebuie folosita de catre copii/persoane infirme, fara supraveghere.
17. Supravegheati copiii pentru a va asigura ca nu folosesc masina ca pe o jucarie.
18. Nu dezamblati masina.
19. Daca ledul este stricat, acesta trebuie inlocuit de catre personalul unui service autorizat.

ATENTIE

1. Aveti grija la ace in timpul coaserii. Nu atingeti volanta, acele, cutitele sau alte parti miscatoare.
2. Opriti masina si deconectati-o de la priza in urmatoarele situatii:
 - Atunci cand nu mai folositi masina
 - Cand inlocuiti sau indepartati acele sau alte parti
 - Daca exista o intrerupere in furnizarea energiei electrice
 - Daca verificati sau curatati masina
 - Daca lasati masina nesupravegheata.
3. Nu depozitati nimic pe pedala masinii.
4. Introduceti masina direct in priza, fara a folosi prelungitoare.
5. Daca se varsa apa pe masina, scoateti imediat masina din priza si contactati un service autorizat.
6. Nu asezati lucruri pe cablul electric al masinii.
7. Nu indoiti cablul si nu trageti de el pentru a deconecta masina de la priza.
8. Nu atingeti cablul electric cu mainele ude.
9. Pozitionati masina aproape de priza electrica.
10. Folositi masina pe o suprafata plana si stabila.

11. Daca sesizati orice defectiune a masinii, adresati-va unui service autorizat.

Pentru a prelungi durata de folosire a masinii

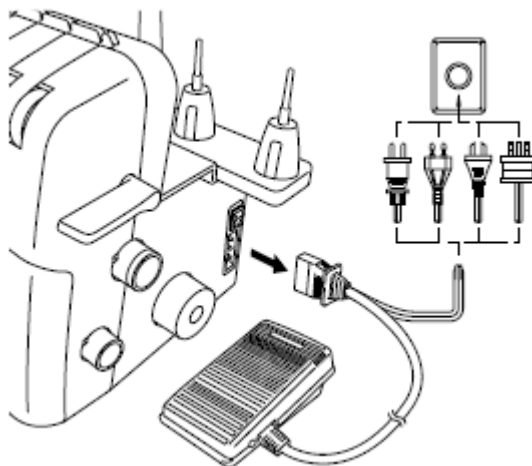
1. Nu expuneti masina direct sub razele solare si nu depozitati masina in conditii de umiditate. Nu depozitati masina in apropierea unui sistem de incalzire, fier de calcat, lampa cu halogen sau orice alte obiecte care elimina caldura.
2. Folositi numai sapunuri sau detergenti pentru a curata carcasa. Benzenul, diluantul, pudrele de curatat pot deteriora masina si ele nu trebuie folosite.
3. Nu scapati masina pe jos si nu loviti masina.
4. Intotdeauna consultati prezentul manual inainte de inlocuirea sau potrivirea piciorusului presor, acului sau oricaror altor parti, pentru a va asigura ca efectuati operatiunea corect.

Pentru a repara sau a regla masina

Daca masina prezinta deteriorari sau necesita reglari, intai urmariti tabelul pentru rezolvarea problemelor pentru a face singuri ajustarile necesare. Daca problema persista, adresati-va unui service autorizat.

„PASTRATI ACESTE INSTRUCIUNI”

„Aceasta masina de cusut este destinata uzului casnic.”



ATENTIE

Atunci cand masina ramane nesupravegheata, trebuie deconectata de la priza electrica.

Atunci cand se fac reparatii sau ajustari, masina trebuie deconectata de la curentul electric.

FELICITARI PENTRU ALEGEREA ACESTEI MASINI DE SURFILAT

Masina dvs este un produs de calitate, usor de folosit. Pentru a va putea bucura de toate beneficiile acestei masini, va recomandam sa cititi manualul de instructiuni.

Daca necesitati informatii suplimentare cu privire la folosirea masinii, va recomandam sa va adresati la cel mai apropiat dealer.

ATENTIE

Atunci cand infirati masina sau cand inlocuiti acele, este necesara deconectarea de la priza electrica.

Atunci cand nu utilizati masina, este recomandat sa deconectati cablul electric de la priza pentru a evita eventuale pericole.

Detalii tehnice

- Viteza de coasere a masinii este de maximum 1300 impunsaturi/minut, considerabil mai mare decat viteza de coasere a unei masini obisnuite, care este de 300-800 impunsaturi/minut.
- Rulmentii motorului sunt confectionati dintr-un aliaj special pentru a putea folosit masina timp indelungat.
- Folosirea masinii pentru o perioada mai indelungata duce la incalzirea zonei din jurul motorului, dar acest lucru nu afecteaza performantele masinii.
- Pastrati la distanta materialele si hartia de gurile de aerisire din spatele masinii si de pe lateral.
- Atunci cand motorul este in functiune, se pot vedea scantei in gura de aerisire din partea opusa volantei. Aceste scantei, produse de periile de carbon si de comutator, fac parte din procesul normal de functionare al masinii.

Cuprins

Instructiuni importante de siguranta

Cuprins

Cap.1: Componente si utilizarea lor

Accesorii

Alimentarea electrica a masinii

Volanta

Deschiderea/inchiderea carcasei din fata

Atasarea/inlaturarea piciorusului presor

Trim trap

Coaserea „maini libere” (inlaturarea mesei extinse)

Wide tabel

Retracting knife

Lungimea cusaturii

Latimea cusaturii

Transportor diferential

Reglarea piciorusului presor

Cadran de reglare a tensiunii

Tabel de reglare a tensiunii firului, 2 ace (4 fire)

Tabel de reglare a tensiunii firului, 1 ac (3 fire)

Tabel de reglare a tensiunii firului, 1 ac (2 fire)

Ac

Inlaturarea/pozitionarea acului

Cap. 2: Pregatirea masinii inaintea infirarii

Thread tree

Folosirea thread spool cap

Folosirea thread net

Inaintea infirarii

Cap.3: Infirarea

Cusatura overlock cu 2 ace, 4 fire

Cusatura overlock cu 1 ac, 3 fire (ac drept)

Cusatura overlock cu 1 ac, 3 fire (ac stang)

Cusatura overlock cu 1 ac, 2 fire (ac drept)

Cusatura cu 1 ac, 2 fire (ac stang)

Infirarea acului

Cap.4: Coaserea materialelor, tabel de comparatie fire si ace

Cap.5: Coaserea

Alegerea cusaturii

Test de coasere

Chaining-off

Inceputul coaserii

Inlaturarea materialului

To secure chain

Ruperea atei in timpul coaserii

Coaserea materialelor subtiri

Folosirea Stitch finger W

Restrangerea cusaturii/Rolled hemming stitch

Chart of narrow overlock/Rolled hemming stitch

Cap.6: Tabel pentru rezolvarea problemelor

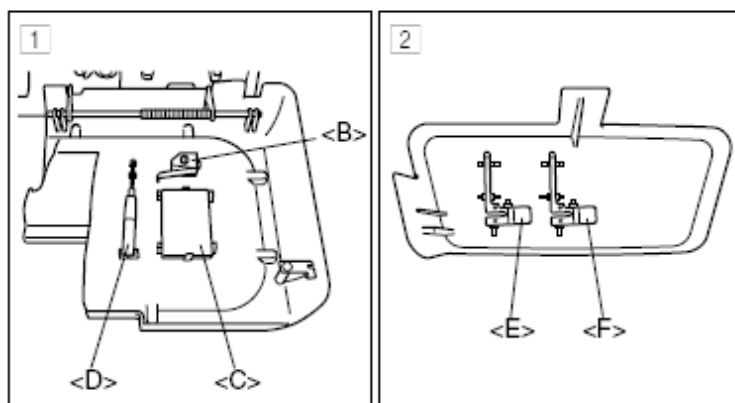
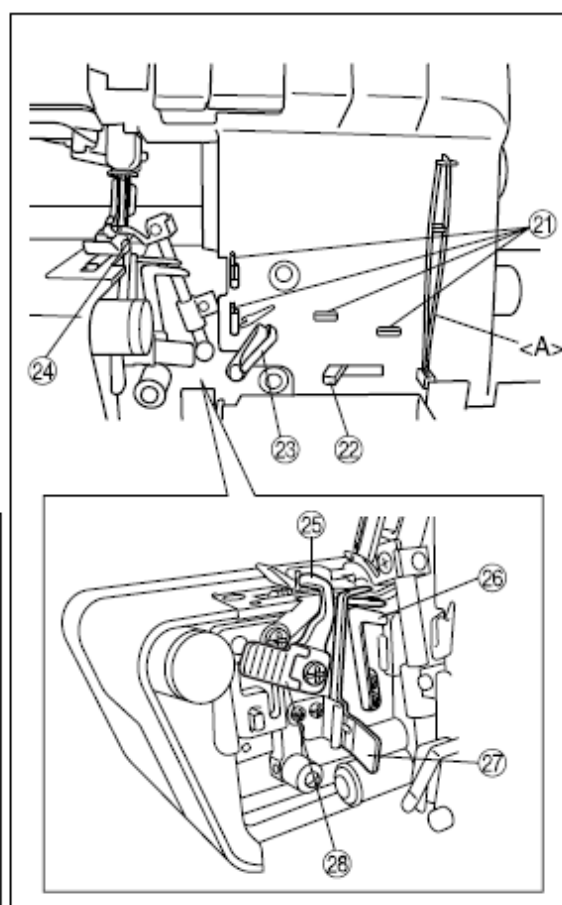
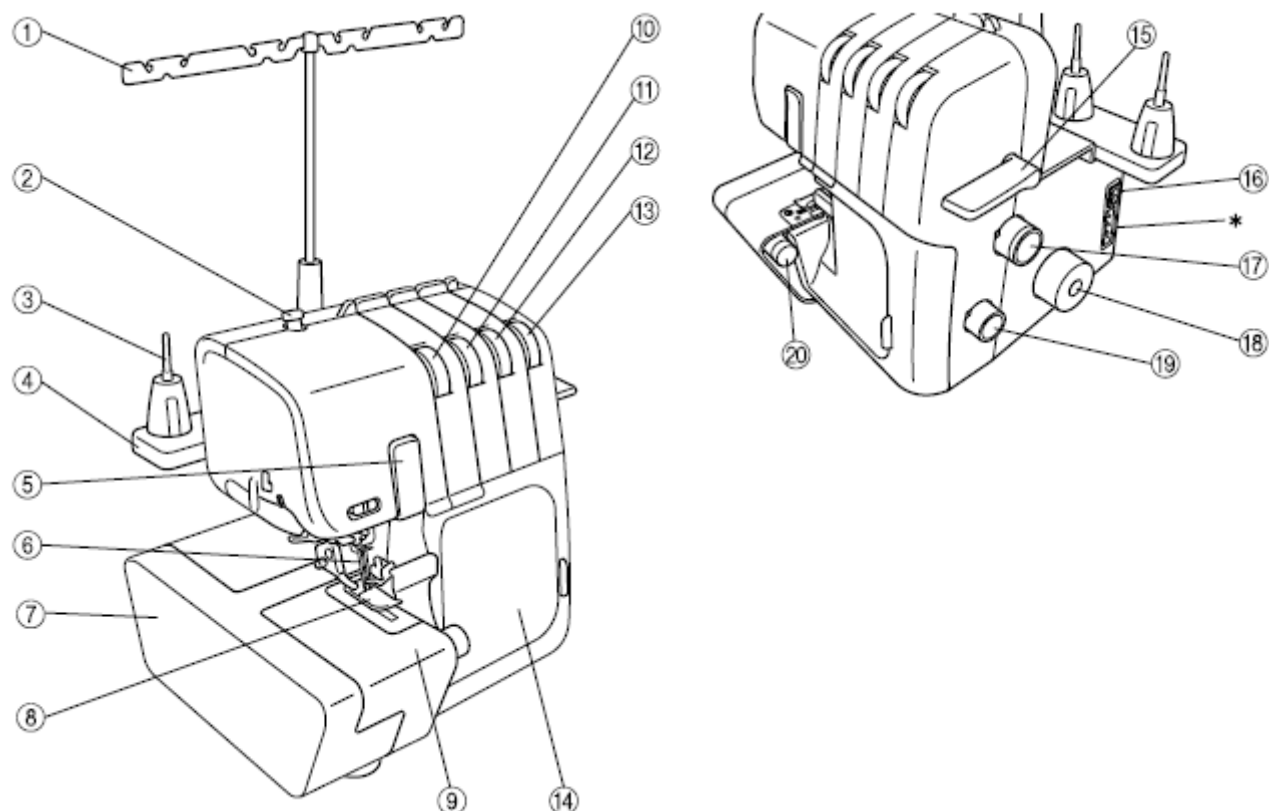
Cap.7: Mentenanta

Curatare

Lubrifiere

Cap.8: Picioruse optionale

CAPITOLUL 1 COMPONENTE SI UTILIZAREA LOR



1. Antena
2. Surub de ajustare a presiunii piciorusului presor
3. Ax
4. Suport bobina

5. Ridicare fir
6. Ace
7. Masa extensibila
8. Piciorus presor
9. Placa de acoperire material
10. Buton tensiune petru ata din acul stang
11. Buton tensiune petru ata din acul drept
12. Buton tensiune petru ata din greiferul superior
13. Buton tensiune petru ata din greiferul inferior
14. Carcasa fata
15. Maner pentru ridicarea piciorusului presor
16. Intrerupator principal si comutator de lumina
17. Buton de ajustare a lungimii cusaturii
18. Volanta
19. Cadran pentru transportatorul diferential
20. Buton de ajustarea a latimii cusaturii
21. Ghidaj fir

Interiorul capacului frontal

<A> Pensete (accesorii)

22. Parghie pentru infirarea greiferului superior
23. **Thread take-up for loopers**
24. Greifer superior
25. Cutit superior
26. Greifer inferior
27. **Stitch finger**
28. Parghie cutit

1. Compartiment capac frontal

Accesorile pot fi depozitate in acest compartiment.

 Thread change assembly, <C> Set ace, <D> Hexagonal driver

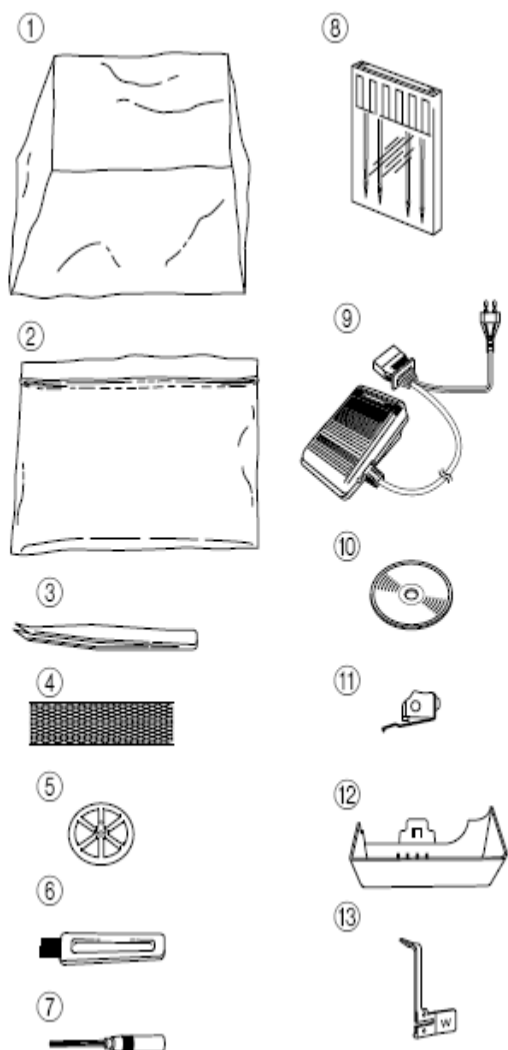
2. Compartiment masa extensibila

The removed stitch fingers pot fi depozitate in acest compartiment.

<E> **Stitch finger**, <F> **Stitch finger W**

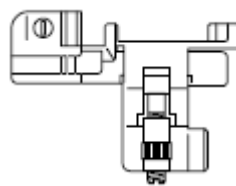
Accesorii incluse

1. Carcasa: X77871000
2. Geanta de accesorii: 122991052
3. Pensete: xb1618001
4. **Thread net (4):** X75904000
5. Capac anti-desfasurare pentru bobina: X75906001
6. Perie de curatare: X75906001
7. **Hexagonal driver:** XB0393001
8. Set ace
9. Pedala
10. DVD instructiuni de folosire
11. **Thread change assembly:** XB1991001
12. **Trim trap:** XB1958001
13. **Stitch finger:** XB1902001

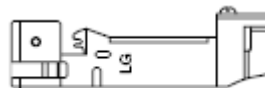


Accesorii optionale

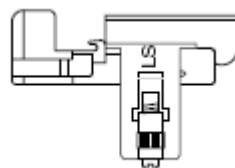
14. Piciorus pentru tiv ascuns: X76590002



15. Gathering foot



16. **Pearl sequence foot**



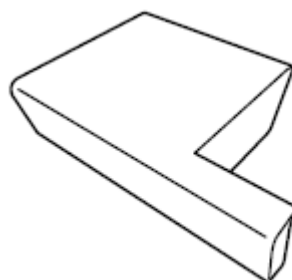
17. **Piping foot**



18. Piciorus pentru benzi



20. Masa de asamblare (poate fi folosita pe post de cutie de accesorii). Marime 35cm.



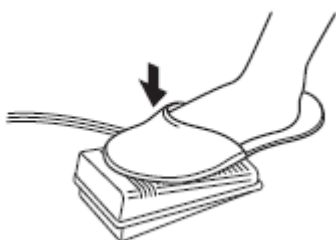
Pornirea masinii

1. Introduceți mufa cu trei pini, la mufa de pe partea dreapta jos a mașinii. Introduceți cablul de alimentare în priză.
2. Pozitionati intrerupatorul principal si comutatorul de lumina <A>, în pozitia pornit „I”. („O” înseamna oprit)



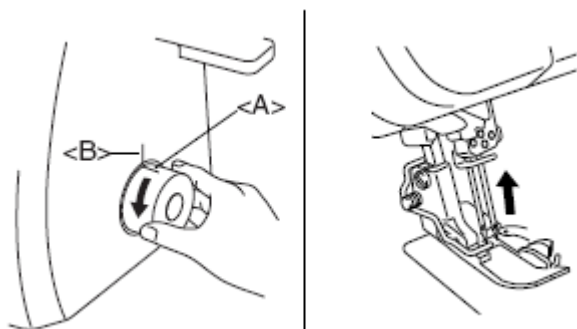
Activitatea de coasere

Daca pedala masinii este apasata mai usor, masina coase cu o viteza mai mica. Cu cat pedala este apasata mai tare, viteza masinii creste. Cand pedala nu mai este apasata, masina se opreste.



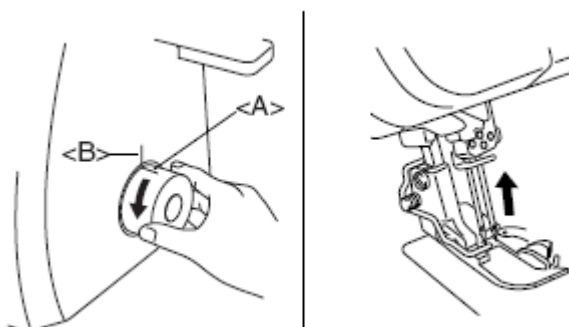
Rotirea volantei

Volanta <A>, se roteste in sensul invers acelor de ceasornic (in directia sagetii). Aceasta este directia obisnuita, ca la oricare alta masina de cusut casnica. Acele se misca in pozitia cea mai de sus prin rotirea volantei astfel incat punctul de pe volanta sa fie in drept cu linia marcata pe masina.



Deschiderea/inchiderea capacului frontal

Daca este necesara deschiderea capacului frontal in timpul infirarii masinii, glisati-l inspre dreapta (1) si deschideti (2), sau la inchideti si glisati inspre stanga.



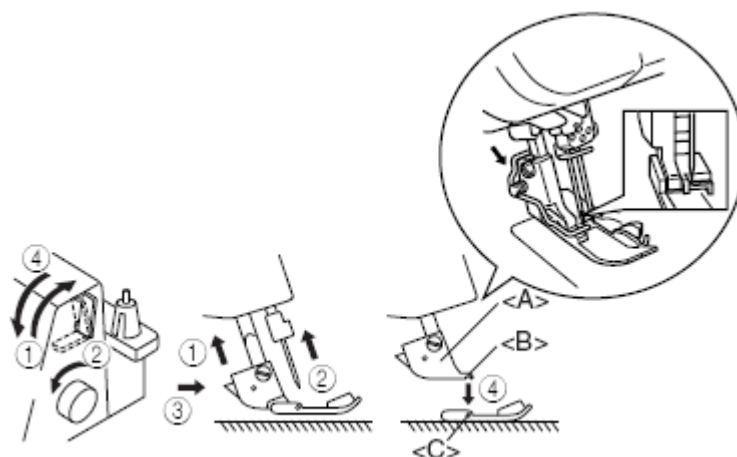
ATENTIE

Pentru siguranta dvs, verificati ca acest capac frontal sa fie inchis in timpul utilizarii masinii.

Intotdeauna opriti functionarea masinii inainte de a deschide capacul frontal.

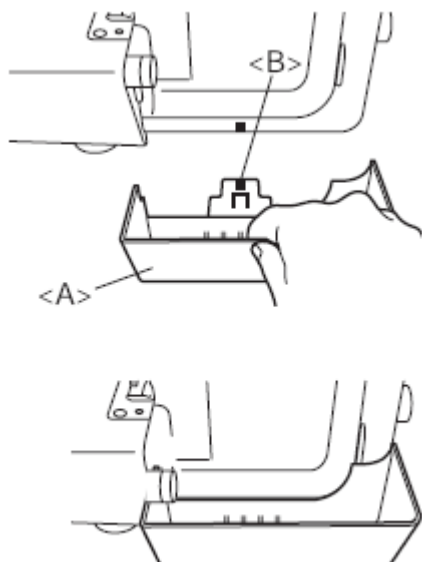
Atasarea/ inlaturarea piciorusului presor

1. Opriti functionarea masinii fie prin oprirea de la comutatorul general, fie prin deconectarea de la priza electrica.
2. Ridicati parghia piciorusului presor.
3. Rotiti volanta (2) astfel incat semnul de pe aceasta sa se alinieze cu semnul existent pe masina.
4. Apasati butonul de pe suportul piciorusului si eliberati piciorusul. (3) (4).
5. Ridicati piciorusul presor prin impingerea parghiei in sus. Inlaturati piciorusul presor si pastrati-l intr-un loc sigur.
6. Din nou, ridicati piciorusul presor prin impingerea parghiei in sus. Apoi pozitionati piciorusul exact sub suport <A> astfel incat scobitura din partea de jos a suportului sa se alinieze cu bara din partea de sus a piciorusului <C>. Apoi lasati in jos parghia piciorusului pentru a-l prinde si apasati butonul de pe piciorus.



Recipient deseuri

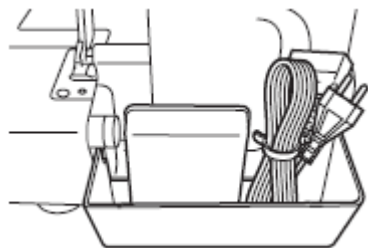
Recipientul optional de deseuri <A> colecteaza scamele ce se produc in timpul coaserii.



Instalarea recipientului pentru deseuri: introduceti recipientul pentru deseuri <A> pana cand atinge partea frontala a masinii. Asigurati-va ca insemnul pe recipientul de deseuri se potriveste cu insemnul de pe masina.

Pentru a scoate recipientul pentru deseuri: trageți înspre exterior.

De asemenea, în acest recipient se poate depozita pedala.

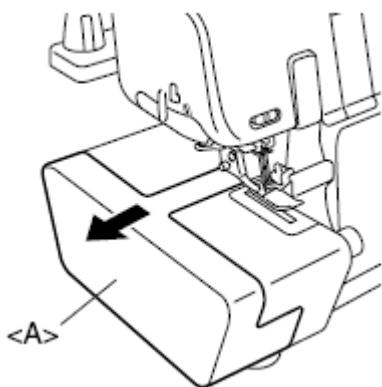


ATENȚIE: Scoateti întotdeauna pedala atunci când transportati masina.

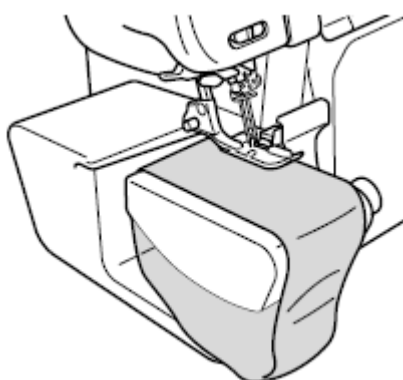
Coaserea „maini libere” (înălțurarea mesei extensibile)

Coaserea „maini libere” permite **tubular pieces** să fie cusute mai ușor.

1. Înălțurati masa extensibilă <A>. Aveți grijă să nu pierdeți masa extensibilă.



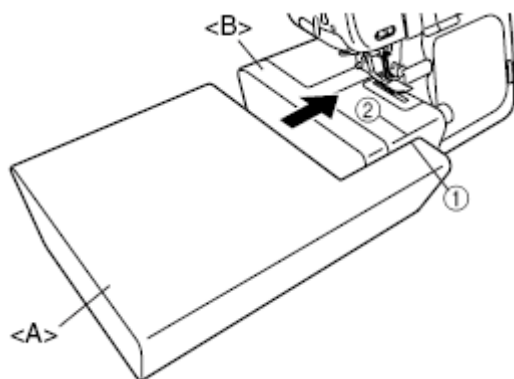
2. Pozitionati materialul și începeți să coaseți.



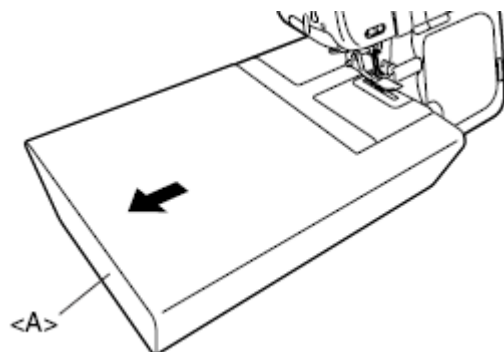
Masa extensibilă

Folosirea mesei extensibile <A>, permite coaserea materialelor mari, mai ușor.

Instalarea: Atașati masa extensibilă <A>, prin împingere în direcția săgeții (1), până când marginea liniei se aliniaza cu linia (2) mesei extensibile .



Scoaterea: Pentru a înlătura masa extensibilă <A>, ridicați puțin mașina și trageți de masa extensibilă în direcția săgeții.



Nota: Nu mutați mașina dacă masa extensibilă <A> este atasată, altfel pot să apară deteriorări sau raniri.

Retracting knife

Pentru a coase fără a tăia firele de pe margine, trebuie să scoateți cutitul după cum urmează.

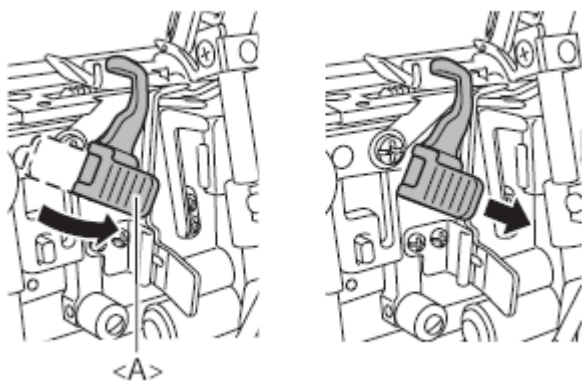
ATENȚIE:

Nu atingeți cutitul.

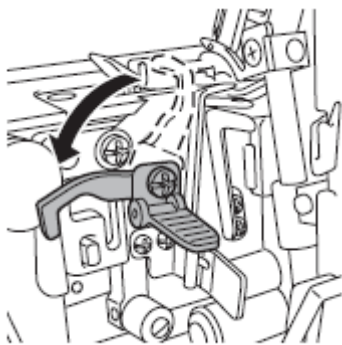
Mutați pârghia cutitului numai atunci când acul este în punctul cel mai de jos.

Opriti funcționarea mașinii atunci când scoateți cutitul.

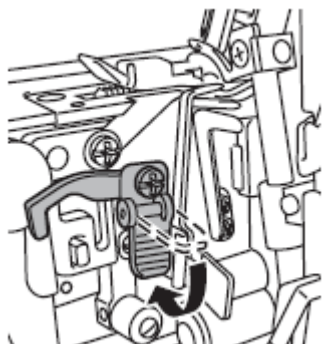
1. Trageți pârghia cutitului <A>, apoi împingeți înspre dreapta.



2. Scoateți cutitul.

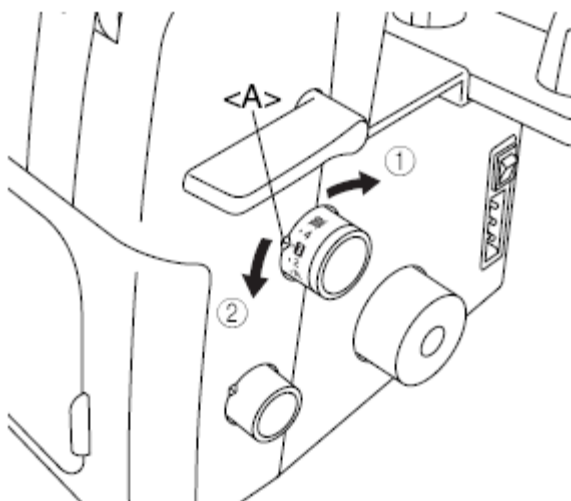


3. Scoateti cutitul de tot si apoi luati mana de pe parghia acestuia.



Lungimea cusaturii

Lungimea obisnuita a cusaturii este de 3 mm. Pentru a modifica lungimea cusaturii, rotiti butonul de ajustare a lungimii cusaturii inspre dreapta.

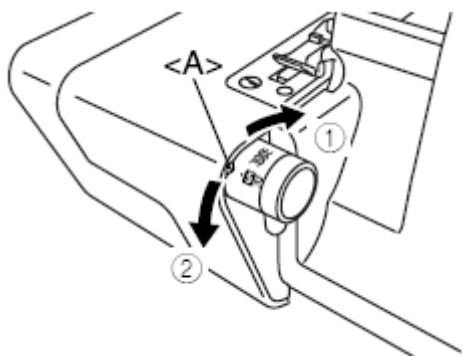


- (1) Reduceti lungimea cusaturii la minimul de 2 mm (5/64 inch).
- (2) Mariti lungimea cusaturii la maximul de 4 mm (5/32 inch).

<A> semnul de selectie

Latimea cusaturii

Latimea obisnuita a cusaturii este de 3 mm (13/64 inch). Pentru a modifica latimea cusaturii, reglati butonul de ajustare a latimii cusaturii.



- (1) Cresteti latimea la max de 7 mm (9/32 inch).
- (2) Reduceti latimea la min de 5 mm (3/16 inch).

<A> semnul de selectie

Transportator diferencial

This serger is equipped with two sets of feed dog sunder the presser foot to move the fabric through the machine.

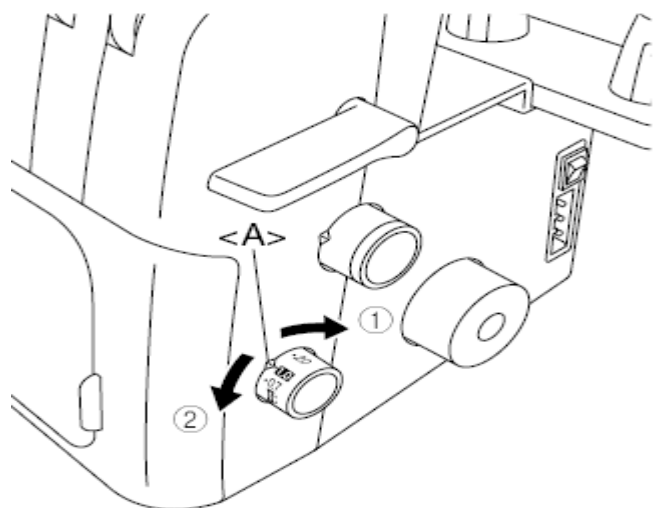
Transportorul diferencial controleaza miscarile din fata si din spate ale feed dogs. Atunci cand setati trans la 1, ambele feed dogs se misca la fel. Daca transportatorul diferencial este setat la mai putin de 1, the front feed dogs se misca mai incet decat

Setarea transportatorului diferencial

portul piciorusului	ciorusul principal (spate)	Transportator diferencial (fata)	Efect	Aplicare
0.7 - 1.0			aterialul este intins.	revine incretirea aterialelor subtiri.
1.0			ara transportator diferencial.	Coasere obisnuita
1.0 – 2.0			aterialul este adunat sau intins.	vine intinderea sau etirea materialelor.

Coaserea obisnuita: 1.0 transportator diferencial.

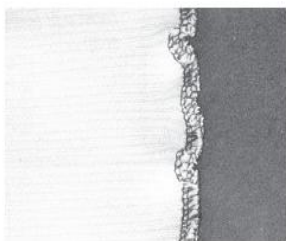
Pentru a modifica transportatorul diferencial, rotiti butonul inspre partea dreapta.



- ① Mai putin de 1.0
- ② Mai mult de 1.0

<A> semnul de selectie

Exemplu: daca un material care este drept se coase fara a folosi transportatorul diferencial, marginea acestuia va fi incretita.



Pentru a obtine o cusatura dreapta, reglati raportul transportatorului diferential de la 1.0 la 2.0. (acesta reglare depinde de elasticitatea materialului)

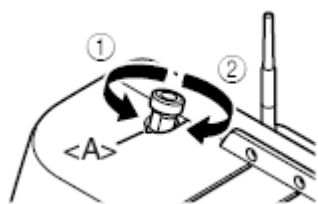
Cu cat materialul este mai elastic, cu atat reglarea trebuie sa fie mai aproape de 2.0. Verificati corectitudinea setarii pe o bucata de material.

ATENTIE

Atunci cand coaseti materiale groase care nu sunt elastice, precum denim, nu folositi transportatorul diferential pentru ca acesta poate strica materialul.

Ajustarea presiunii piciorusului presor

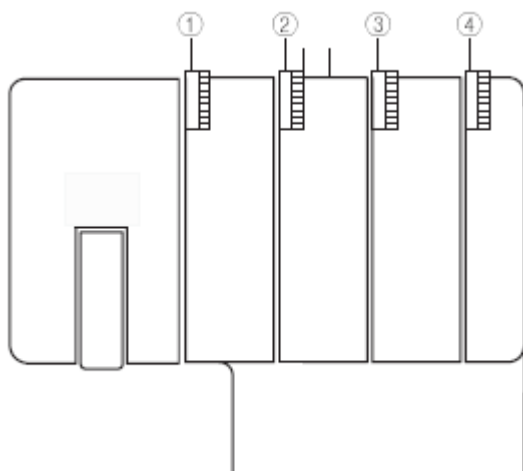
Rotiti butonul de ajustare a tensiunii piciorusului presor aflat in partea stanga-sus a masinii. Setarea obisnuita este la „2”.



① Presiune mai mica ② Presiune mai mare <A> Semn de selectie

Cadran de reglare a tensiunii

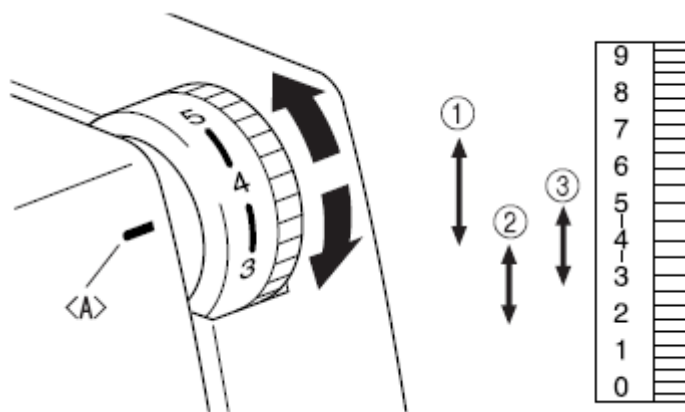
Exista cate un cadran de reglare a tensiunii firului pentru fiecare ac, greifer inferior si greifer superior. Tensiunea firului corecta poate varia in functie de tipul si grosimea materialului si de tipul firului folosit. Reglarea tensiunii firului poate fi necesara pentru orice modificare in coaserea materialelor.



- ① Disc tensiune galben – ac stang
- ② Disc tensiune verde – ac drept
- ③ Disc tensiune roz – greifer superior
- ④ Disc tensiune albastru – greifer inferior

Controlul tensiunii

In aproape orice situatie, coaserea se realizeaza la pozitia „4”. Atunci cand calitatea cusaturii este nemultumitoare, selectati o alta tensiune.



<A> marcaj de selectare

- ① Pentru tensionare mare: 4 pana la 7
- ② Pentru tensionare mica: 4 pana la
- ③ Pentru tensionare medie: 5 pana la 3

Daca nu reusiti sa setati tensiunea corecta, consultati paginile urmatoare ale acestui manual.

ATENTIE

Asigurati-va ca firul este asezat corect in discul de tensiune.

Tabel de ajustare a tensiunii firului, 2 ace (4 fire)

A: Dos

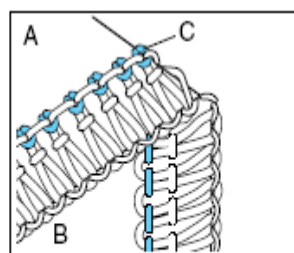
B: Fata

C: Fir ac stang

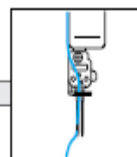
D: Fir ac drept

E: Fir greifer superior

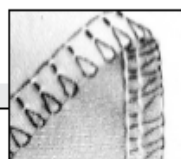
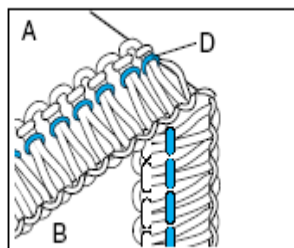
F: Fir greifer inferior



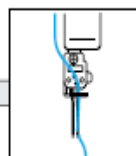
Firul acului stang este slabit.



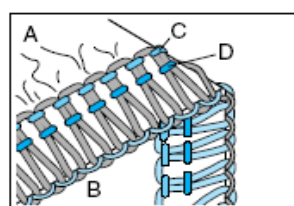
Strangeti firul acului stang (galben).



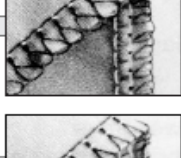
Firul acului drept este slabit.



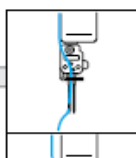
Strangeti firul acului drept (verde).



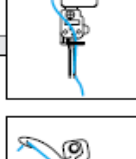
Firul acului stang este strans.



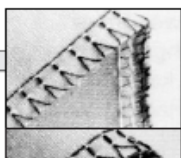
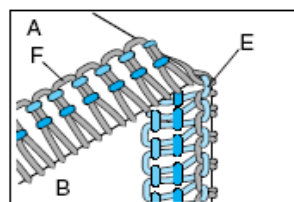
Firul acului drept este strans.



Slabiti firul acului stang. (galben)



Slabiti firul acului drept. (verde)



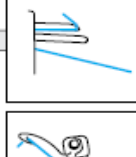
Firul greiferului superior este strans.



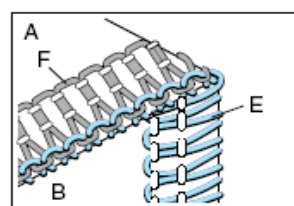
Firul greiferului inferior este slabit.



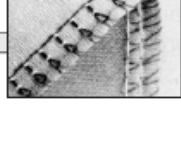
Slabiti firul greiferului superior (roz).



Strangeti firul greiferului inferior. (albastru)



Firul greiferului superior este slabit.



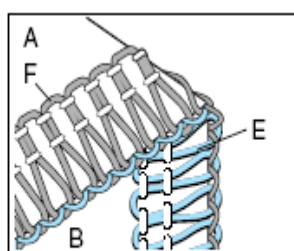
Firul greiferului inferior este strans.



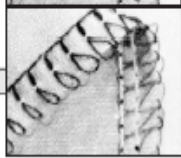
Strangeti firul greiferului superior. (roz)



Slabiti firul greiferului inferior. (albastru)



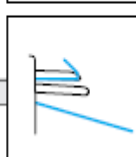
Firul greiferului superior este slabit.



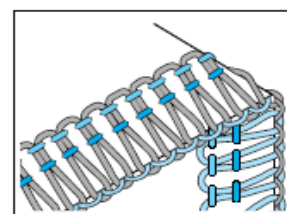
Firul greiferului inferior este slabit.



Strangeti firul greiferului superior. (roz)



Strangeti firul greiferului inferior. (albastru)



Ordinea reglarii tensiunii firului:

1. Fir ac stang
 2. Fir ac drept
 3. Fir greifer superior
 4. Fir greifer inferior
- Aceasta este metoda cea mai usoara de a obtine tensiunea corecta a firului.

Tabel de ajustare a tensiunii firului, 1 ac (3 fire)

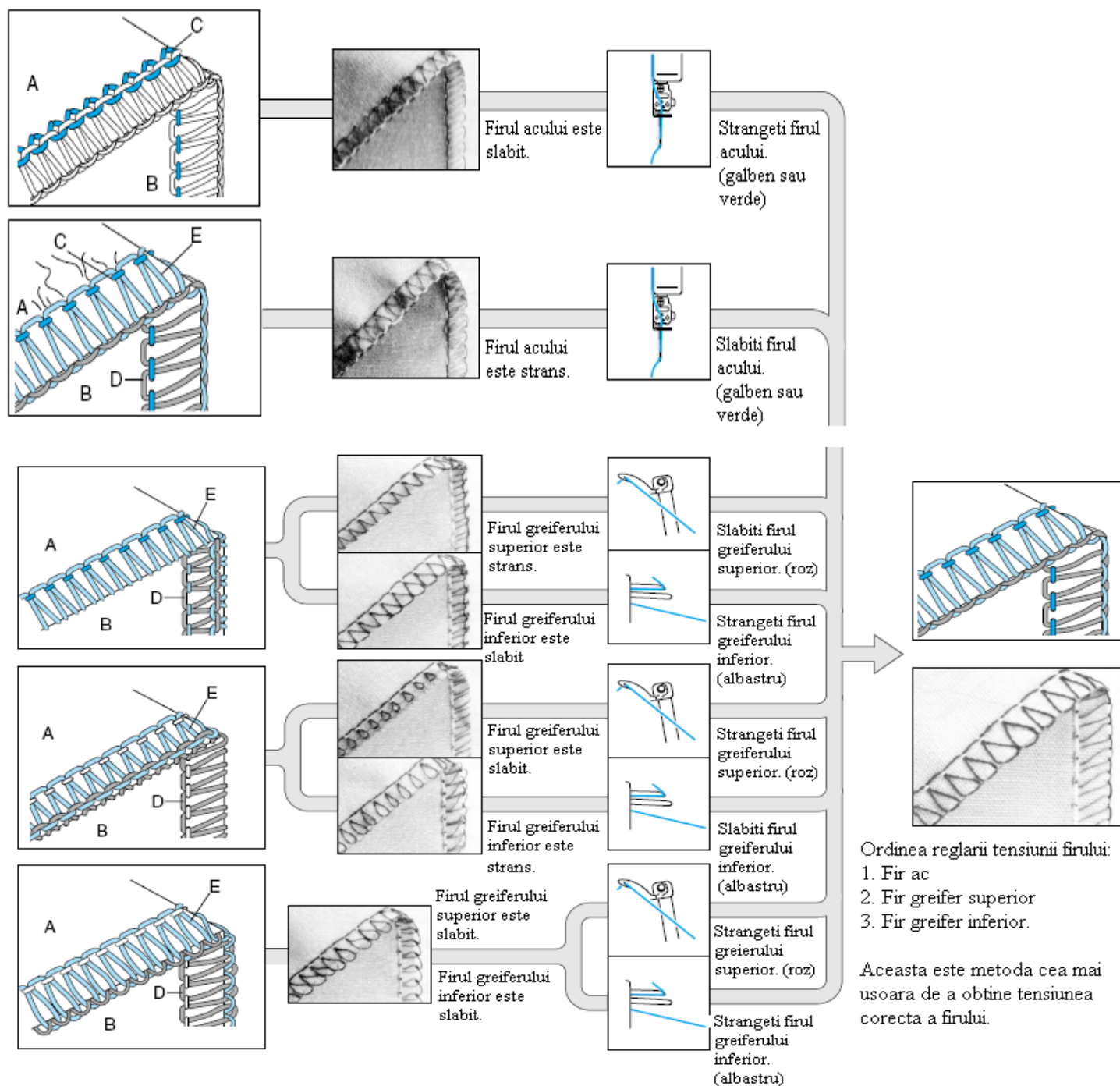
A: Dos

B: Fata

C: Fir ac

D: Fir greifer superior

F: Fir greifer inferior



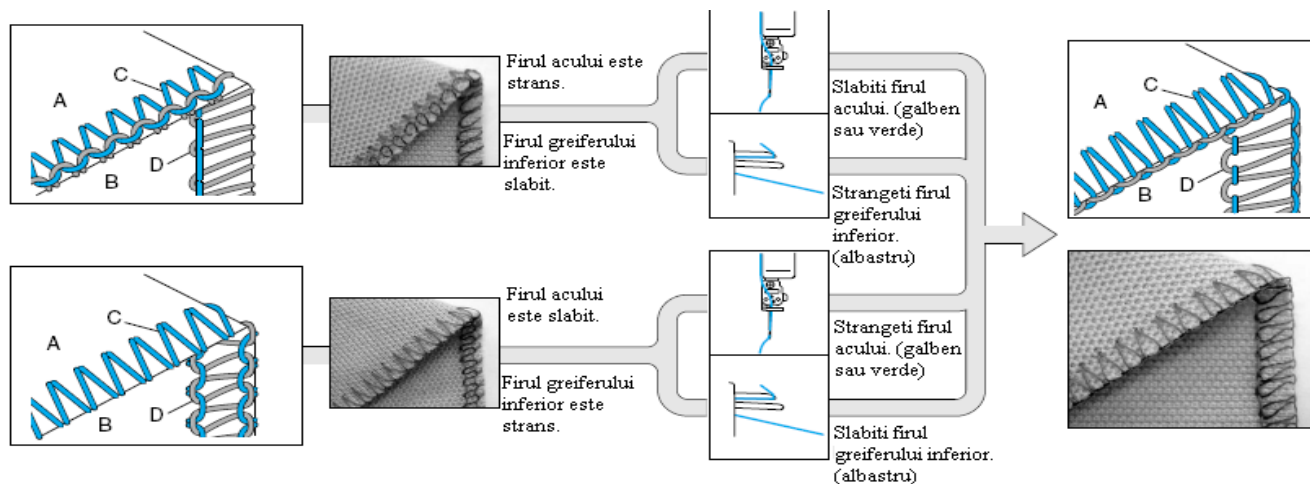
Tabel de ajustare a tensiunii firului, 1 ac (2 fire)

A: Dos

B: Fata

C: Fir ac

D: Fir greifer inferior

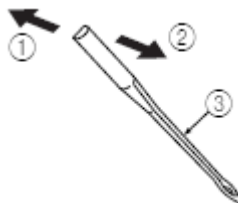


Ace

La aceasta masina se potrivesc acele obisnuite masinilor casnice. Acele recomandate sunt SCHMETZ 130/705H (#80 sau #90).

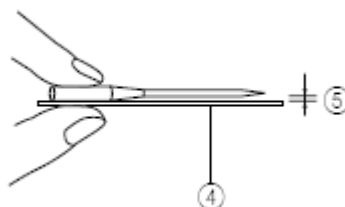
Descrierea acului

- ① Spate ② Fata ③ Canelura (sant, scobitura)

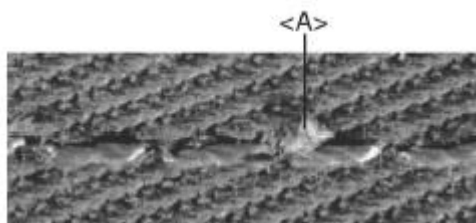


Verificarea acului

- ④ Suprafata plana
⑤ Puneti acul pe o suprafata plata si verificati daca acul este perfect paralel.



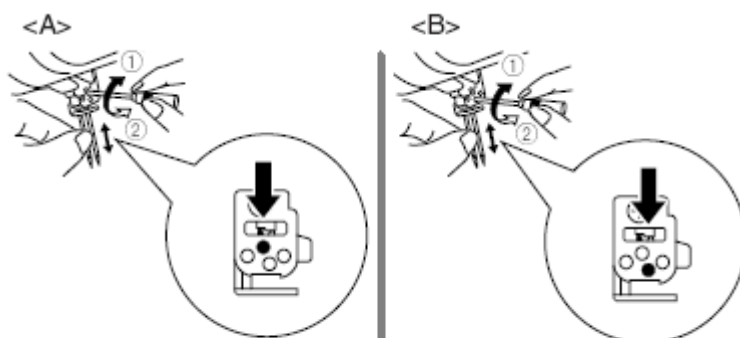
Nota: Precautii pentru ruperea materialului <A>.



Scoaterea/ introducerea acelor

<A> Scoaterea/ introducerea acului stang

 Scoaterea/ introducerea acului drept



- ① Strans ② Slabit

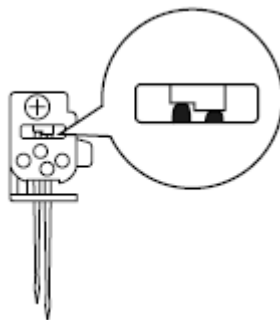
Scoaterea:

1. Opriti functionarea masinii.
2. Rotiti volanta astfel incat semnul de pe aceasta sa fie in linie cu semnul de pe masina. (A se vedea Cap.1 Rotirea volantei)
3. Loosen the corresponding needle set screw with turning the included hexagonal driver toward in the figure, and remove the needle.

Introducerea:

1. Opriti functionarea masinii.
2. Rotiti volanta astfel incat semnul de pe aceasta sa fie in linie cu semnul de pe masina.
3. Tineti acul cu partea plata departe de dvs. si introduceti-l in sus în măsura în care aceasta va merge.
4. Tighten the needle set screw securely with turning the included hexagonal driver toward in the picture.

Nota: Asigurati-va ca introduceti acele in cel mai inalt punct. Daca acele sunt introduse corect, acul drept trebuie sa fie putin mai jos decat acul stang.



ATENTIE:

Asigurati-va ca ati oprit functionarea masinii inainte de scoaterea/ introducerea acelor.

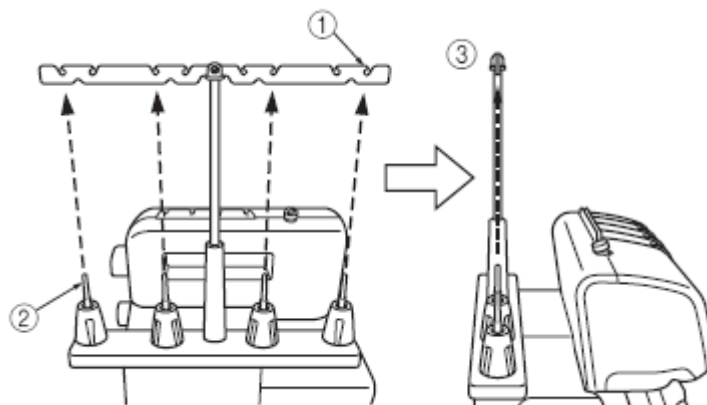
Nu scapati acele sau setul se suruburi in masina, in acest caz masina se poate strica.

CAP. 2 PREGATIRE INAINTEA INFIRARII

Antena/ Suportul pentru fire

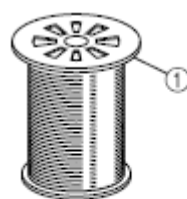
Ridicati antena/ suportul pentru fire in pozitia cea mai de sus. Asigurati-va ca centrati antena deasupra suportul/ax-ului pentru papiote precum in imagine.

- ① Antena ② Suport papiote ③ Pozitia corecta



Desfasurator ata

Atunci cand coaseti folosind desfasurator de ata, acesta trebuie potrivit asa cum va este prezentat in imagine.



① Thread spool cap

Plasa anti-alunecare/desirare a atei

Folositi aceasta plasa cand lucrati cu fire sintetice, pentru a nu aluneca/desira firul de pe papiota/con.

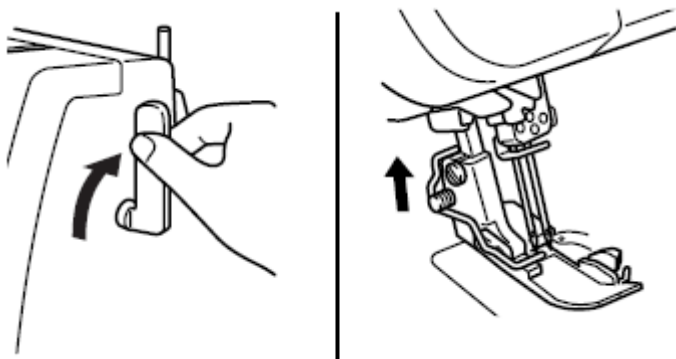


Inaintea infirarii

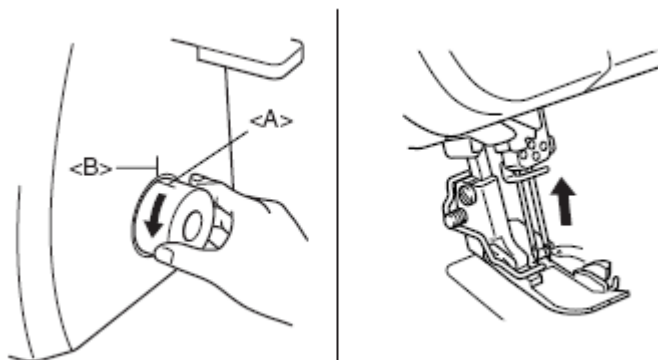
1. Opriti functionarea masinii.



2. Ridicati piciorusul utilizand parghia de ridicare.

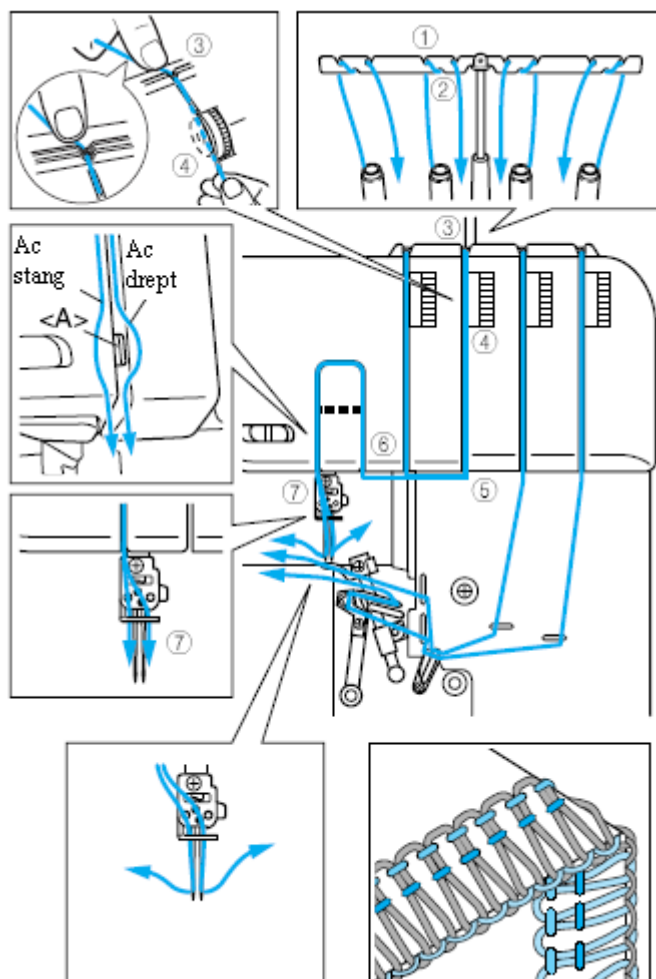


3. Rotiti volanta astfel incat semnul de pe aceasta <A> sa fie in linie cu semnul de pe masina .

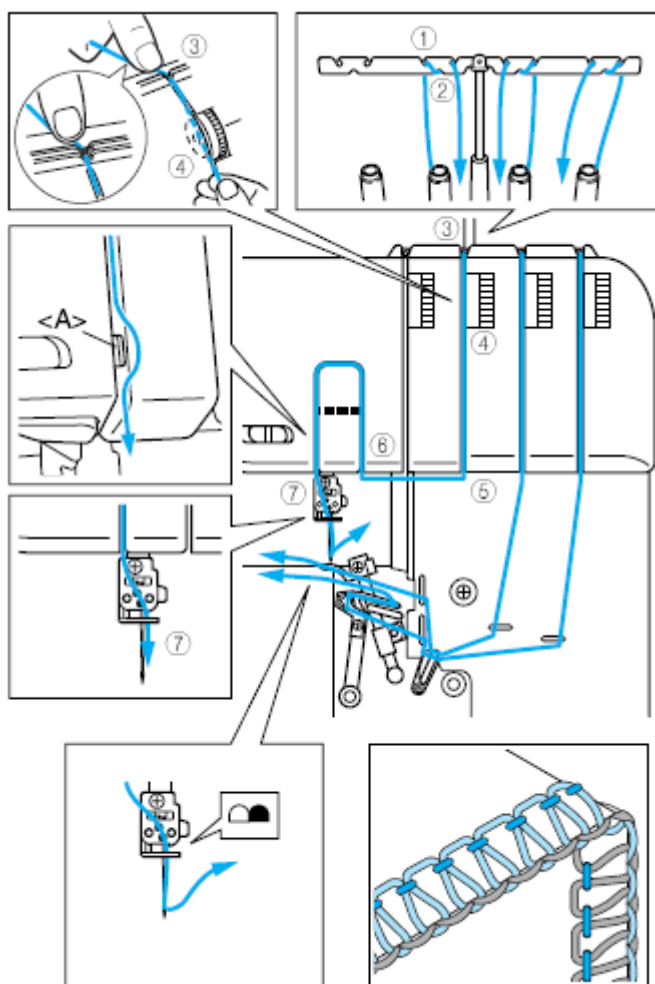


Infirarea masinii

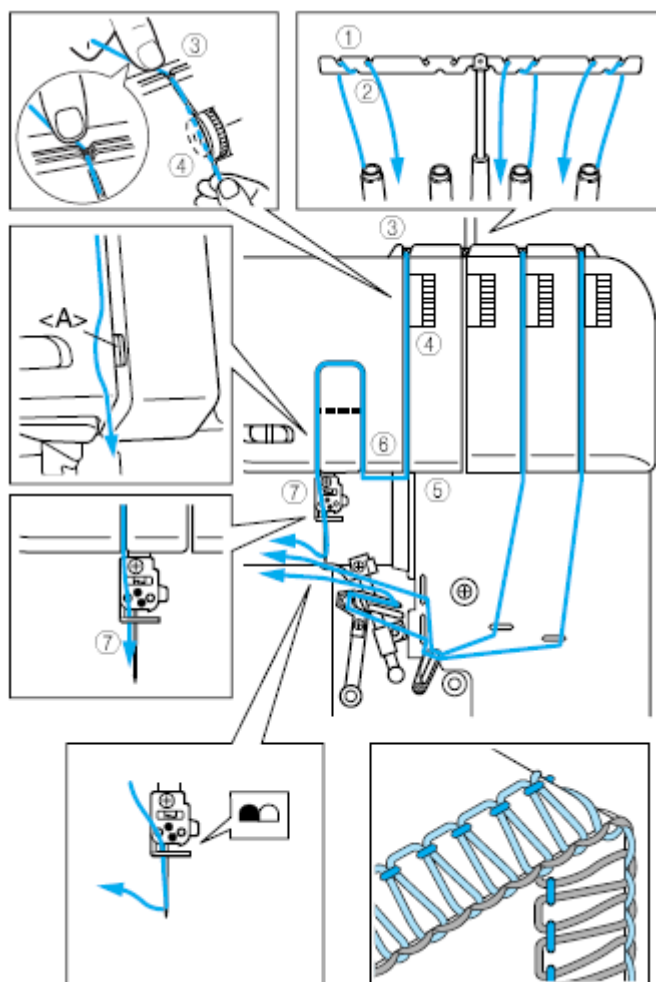
- Cusatura 2 ace, 4 fire



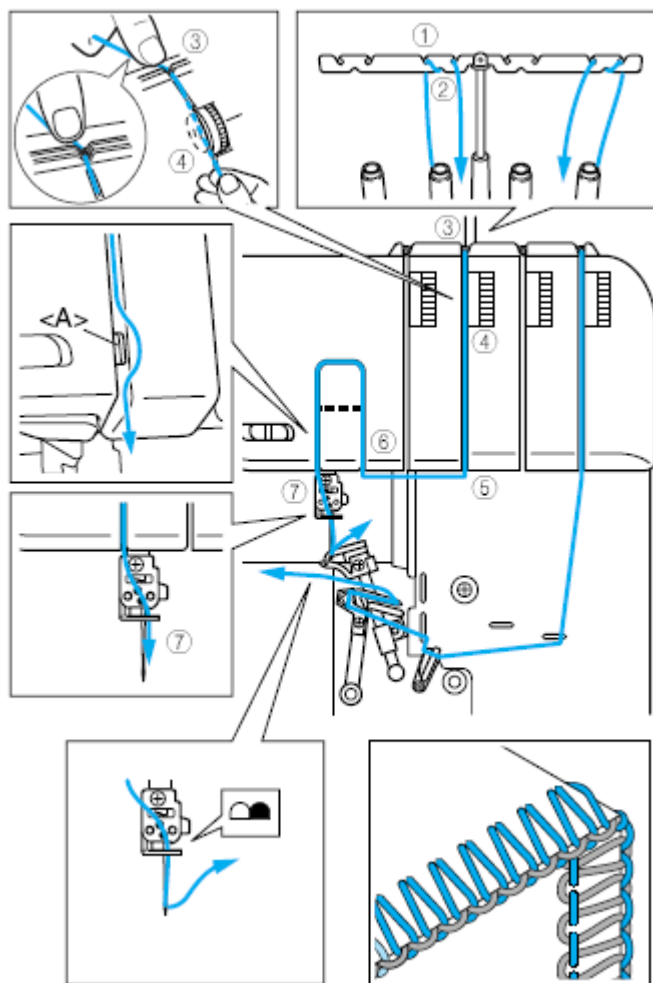
- Cusatura 1 ac, 3 fire (ac drept)



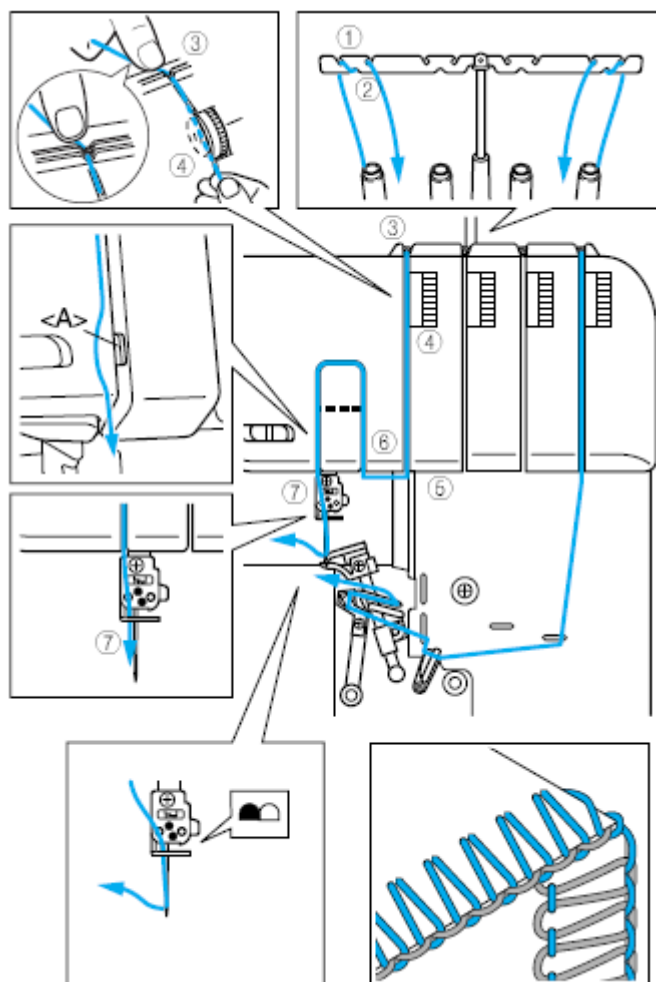
- Cusatura cu 1 ac, 3 fire (ac stang)



- Cusatura cu 1 ac, 2 fire (ac drept)



- Cusatura cu 1 ac, 2 fire (ac stang)

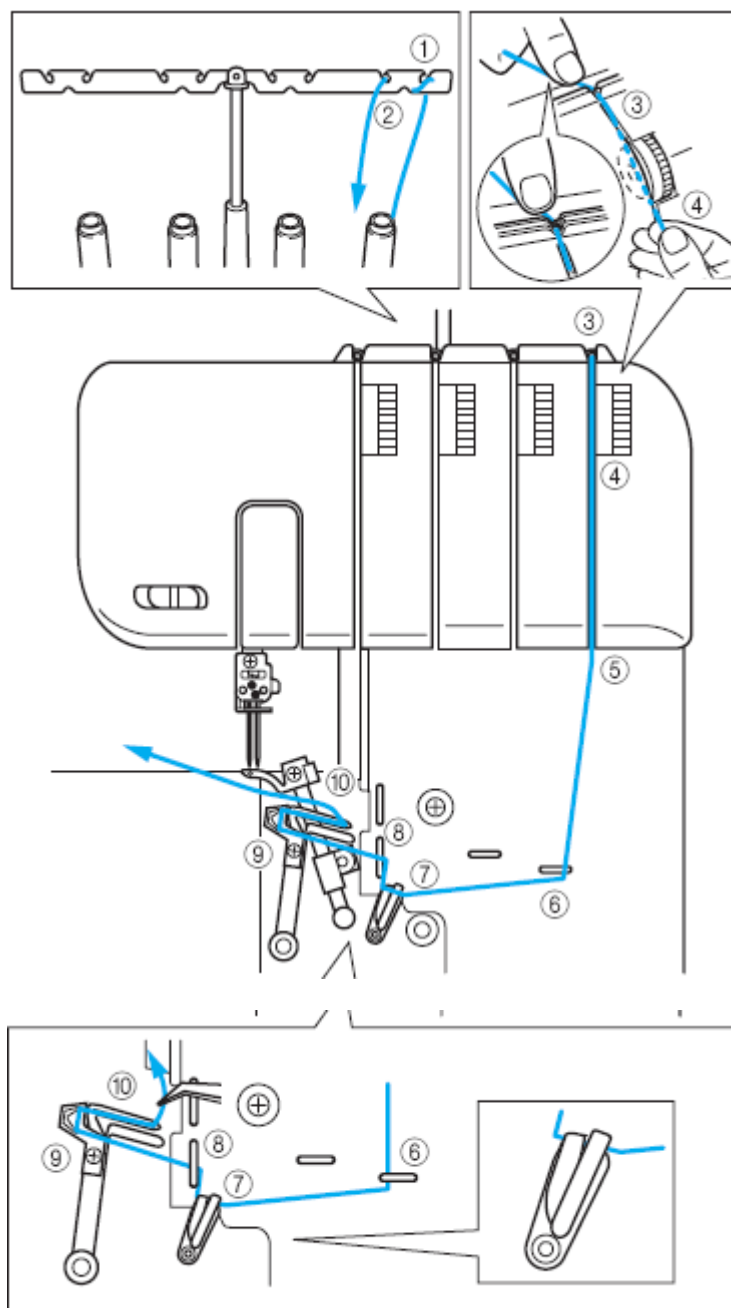


Infirarea trebuie realizata in ordine:

1. Greifer inferior
2. Greifer superior
3. Ac drept
4. Ac stang

Infirarea greiferului inferior

Infirati greiferul superior conform imaginii, urmarind linia albastra si ordinea numerelor.



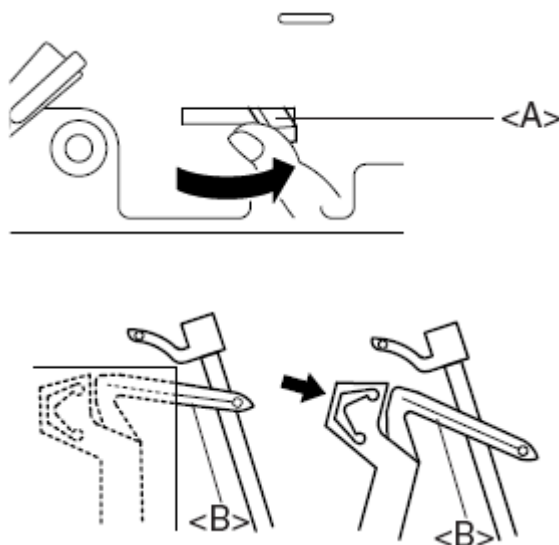
1. Deschideti carcasa frontala prin glisarea inspre dreapta tragand de partea de sus inspre dvs.
2. Trageti firul de pe ax si treceti-l prin antena, introducand firul din spate in fata.
3. Treceti firul prin ghidajul aflat pe partea de sus a masinii.
4. Treceti firul prin discul de tensiune care este in canalul de langa butonul albastru de ajustare a tensiunii.
5. Ghidati firul prin canal si treceti-l prin punctele 5,6,7,8, de langa linia albastra, respectand numerotarea.

*NOTA: asigurati-va ca infirati ambele **thread take-ups**.*

Continuati cu infirarea greiferului inferior.

Infirarea greiferului inferior

1. Glisati parghia greiferului inferior <A>, inspre dreapta. Greiferul inferior se misca la fel ca in imagine.

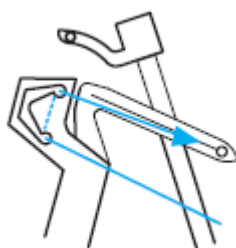


ATENTIE

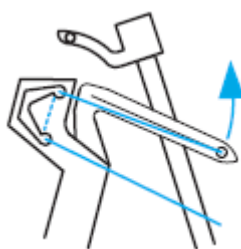
Glisati parghia numai in directia aratata de sageata. Miscarea fortata in alta directie poate duce la ruperea parghiei.

Inainte de glisarea parghiei greiferului inferior, asigurati-va ca acul este in pozitia cea mai de sus.

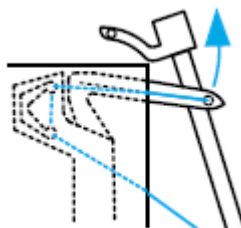
2. Treceti firul asa cum este ilustrat.



3. Treceti firul prin ochiul greiferului inferior.



4. Rotiti incet volanta si asigurati-va ca greiferul inferior revine la pozitia initiala.



NOTA:

Daca firul greiferului inferior se rupe in timpul coaserii, taiati si inlaturati firul din ambele ace.

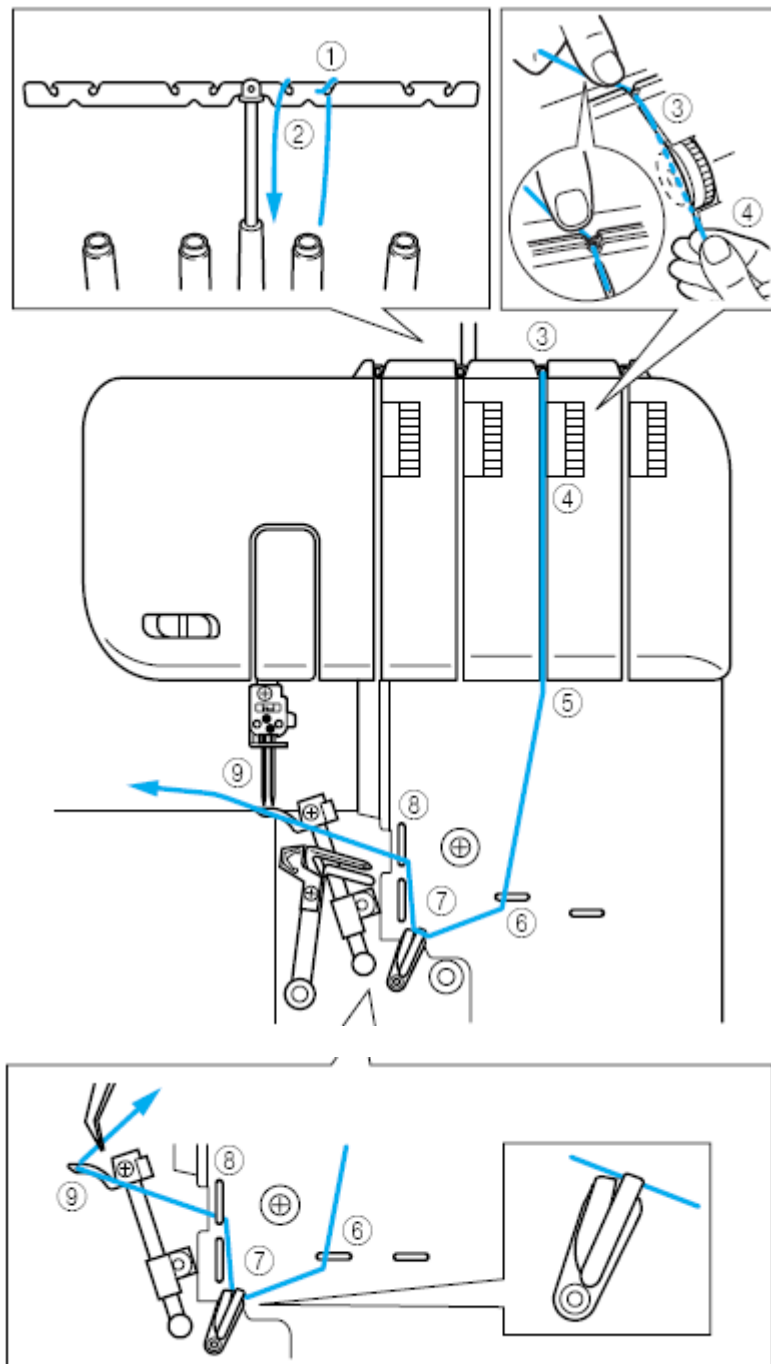
Inaintea reinfirarii greiferului inferior, asigurati-va ca infirarea a fost facuta conform indicatiilor. Masina nu va functiona corespunzator daca infirarea nu a fost facuta in ordinea corecta.

ATENTIE

Infirati intai greiferul inferior, apoi greiferul superior si numai dupa aceea acele.

Infirarea greiferului superior

Infirati greiferul superior conform imaginii urmarind linia roz si ordinea numerelor.

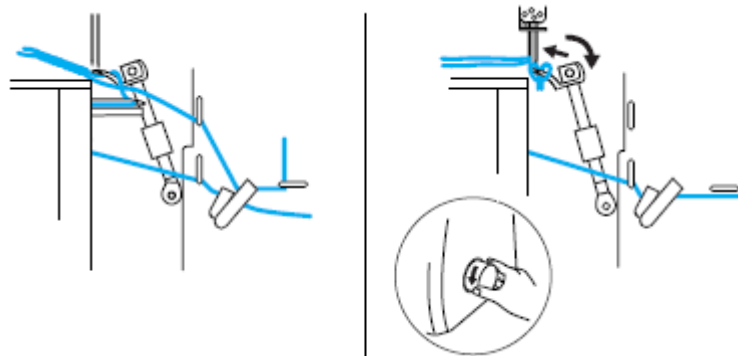


1. Deschideti carcasa frontala prin glisarea inspre dreapta tragand de partea de sus inspre dvs.
2. Trageti firul de pe ax si treceti-l prin antenna, introducand firul din spate in fata.
3. Treceti firul prin ghidajul aflat pe partea de sus a masinii.
4. Treceti firul prin discul de tensiune care este in canalul de langa butonul roz de ajustare a tensiunii.
5. Ghidati firul prin canal si treceti-l prin punctele 5,6,7,8, de langa linia roz, respectand numerotarea.

NOTA: make sure to thread only through the upper thread take up.

6. Treceti firul prin ochiul greiferului superior.

NOTA: Daca firul greiferului superior se rupe in timpul coaserii: acest lucru se poate datora faptului ca firul greiferului inferior se prinde de greiferul superior. Atunci cand se intampla acest lucru, coborati greiferul superior prin rotirea volantei, scoateti firul greiferului inferior de la greiferul superior, si reinfirati greiferul superior cel putin de la discul de tensiune.

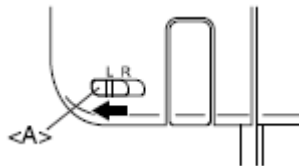


ATENTIE

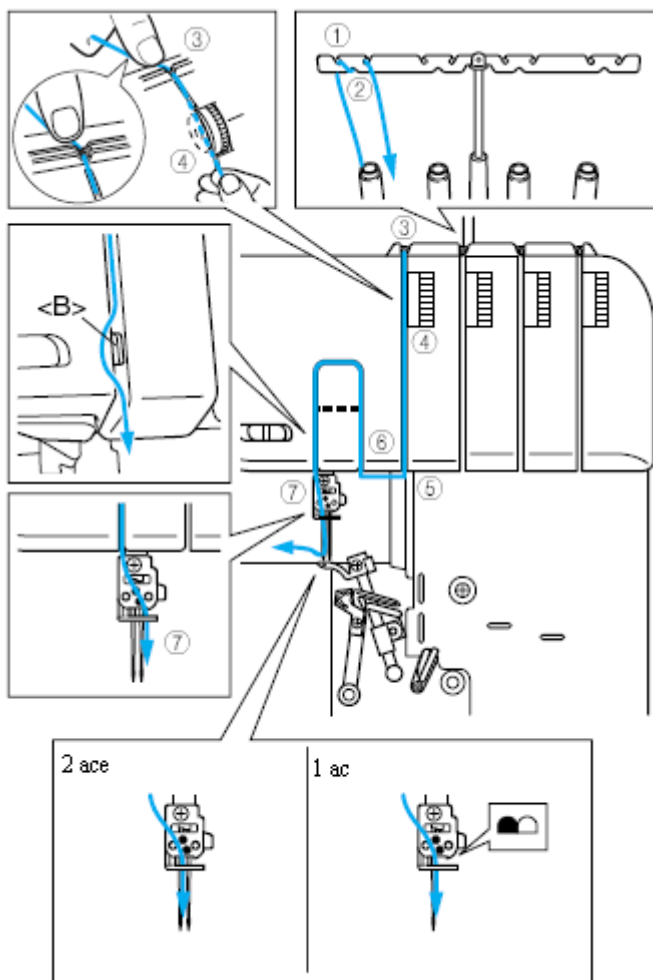
- Pentru siguranta dvs. opriți functionarea masinii inaintea infirarii.
- Rotiti volanta, astfel incat semnul de pe volanta sa se alinieze cu semnul de pe masina.

Infirarea acului stang

1. Mutati butonul <A> inspre stanga, pana in dreptul marcajului “L” de pe masina.



2. Infirati conform imaginii, urmarind linia galbena si ordinea numerelor.

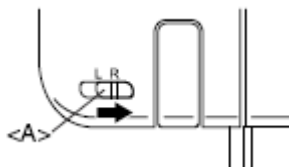


- Trageți firul de pe ax și treceti-l prin antena, introducând firul din spate în fata.
- Tineți firul cu ambele mâini, apoi treceti-l prin ghidaj (3), prin discul de tensiune (4) care este în canalul de lângă discul de ajustare al tensiunii, galben.
- Ghidati firul în jos prin canal și peste punctele 5,6,7, de lângă marcajul de culoare galbenă, urmărind ordinea numerelor, conform imaginii.

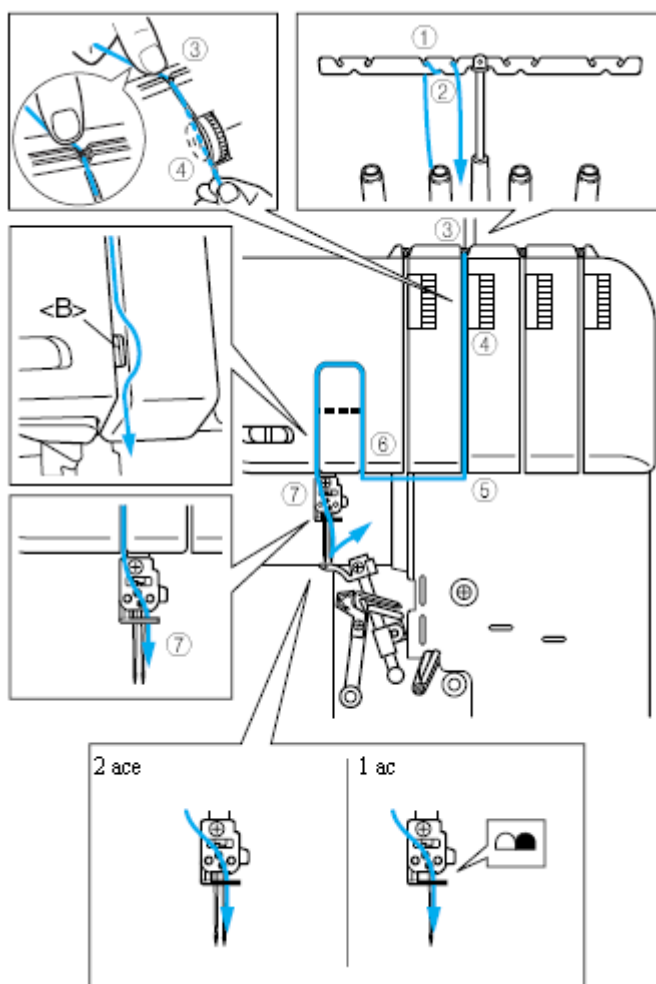
NOTA: Asigurați-vă ca înfirarea se face prin stanga separatorului .

Infirarea acului drept

- Mutați butonul <A> înspre dreapta, până în dreptul marcajului "R" de pe mașina.



- Infirați conform imaginii, urmărind linia verde și ordinea numerelor.



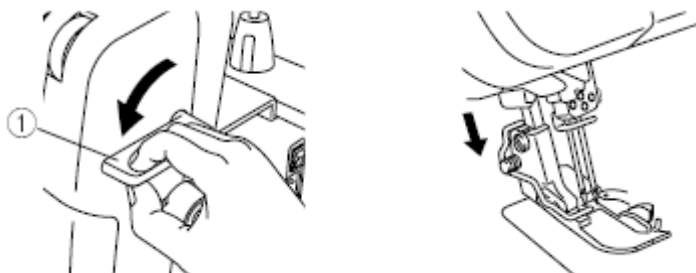
- Trageți firul de pe ax și treceti-l prin antena, introducând firul din spate în față.
- Țineți firul cu ambele mâini, apoi treceti-l prin ghidaj (3), prin discul de tensiune (4) care este în canalul de lângă discul de ajustare al tensiunii, verde.
- Ghidati firul în jos prin canal și peste punctele 5,6,7, de lângă marcajul de culoare verde, urmărind ordinea numerelor, conform imaginii.

NOTA: Asigurați-vă că înfirarea se face prin dreapta separatorului .

Infirarea acului (folosind sistemul de introducere a aței în ac)

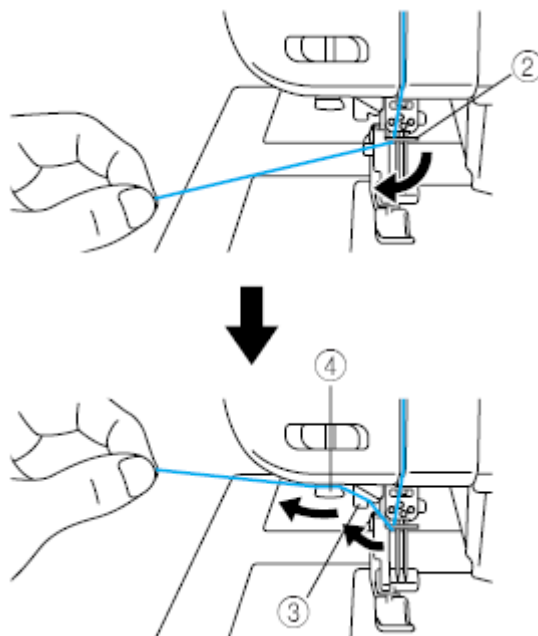
Acul poate fi infirat printr-o singură operație, folosind sistemul automat de introducere a aței în ac.

- Coborâți parghia piciorusului presor (1).

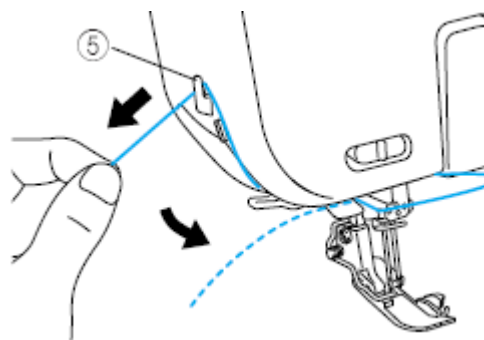


- Trageți de capatul firului care a fost trecut prin clema acului (2), spre stânga, apoi treceti firul prin fanta ghidajului (3) și apoi trageți cu fermitate firul din față și treceti-l prin discul ghidajului, până la capăt.

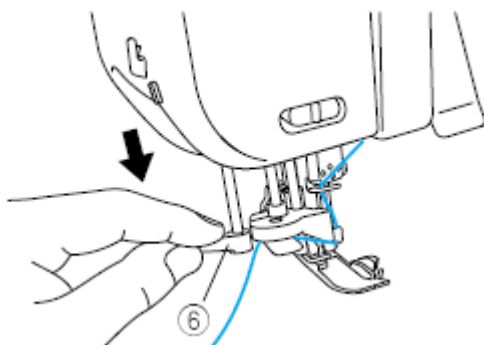
NOTA: Asigurați-vă că firul trece prin fanta ghidajului de fir (3).



3. Taiati firul folosind cutter-ul (5) aflat pe partea stanga a masinii.



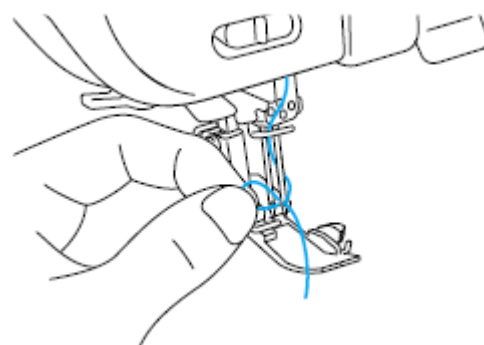
4. Coborati parghia sistemului de infirare (6) din partea stanga.



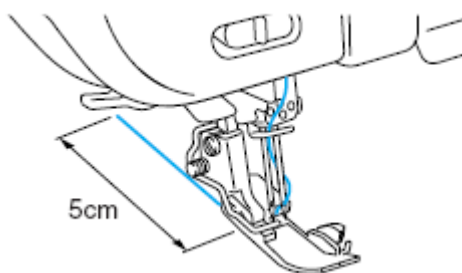
Firul trece prin ochiul acului.

5. Eliberati parghia sistemului de infirare (6).

6. Trageti cu atentie bucla firului prin ochiul acului pentru a trage afara capatul firului.



7. Ridicati parghia piciorusului presor (1), apoi treceti capatul firului prin piciorusul presor si apoi trageți afara aprox 5 cm (2 inch) din fir spre partea din spate a masinii.



Capitolul 4 Coaserea materialelor, tabel de comparatie ace si fire

Material	Cusatura	Lungimea cusaturii	Fir	Ac
Materiale fine: Georgette Lawn Tricot	Cusatura overlock	2.0 – 3.0	Spun #80 – 90 Bumbac #100 Filament #80 -100	SCHMETZ 130/705H #80
Materiale fine: Georgette Lawn Tricot	Tiv ingust rulat	R – 2.0	Firul acului: Spun #80 – 90 Filament #80 -100 Firul greiferului: Woolly nylon thread Spun #80 – 90 Filament #80 -100	SCHMETZ 130/705H #80
Material medii: Stofă de lână moale și deasă Gabardine Serge	Cusatura overlock	2.5 – 3.5	Spun #60 – 80 Bumbac #60 – 80 Filament #60 - 80	SCHMETZ 130/705H #80 #90
Material medii: Stofă de lână moale și deasă	Tiv ingust rulat	R – 2.0	Firul acului: Spun #60 – 80 Filament #60 – 80 Firul greiferului: Woolly nylon thread Spun #60 – 80 Filament #60 - 80	SCHMETZ 130/705H #80 #90
Materiale grele: Tweed Denim Knits	Cusatura overlock	3.0 – 4.0	Bumbac #50 – 60 Spun #60 Filament #50 – 60	SCHMETZ 130/705H #90

NOTA: Decorative thread will work best in the upper looper for fashion sewing.

Capitolul 5 Coaserea

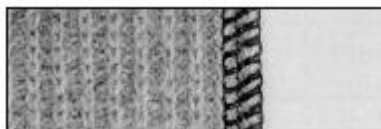
Selectia cusaturii

Alegeti modelul cusaturii inainte de a incepe coaserea. Aceasta masina poate face 5 cusaturi diferite prin urmarirea pasilor de mai jos:

→ Cusatura overlock cu 4 fire

Se folosesc toate cele 4 fire si cele 2 ace pentru realizarea cusaturii.

Utilizare: realizeaza cusaturi rezistente. Ideala pentru coaserea **knits and wovens**.

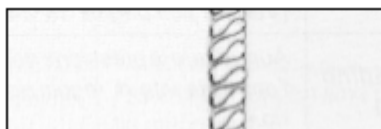


→ Cusatura overlock 3 fire 5 mm (3/16inch)

Se folosesc 3 fire si acul stang, realizand cusaturi de 5 mm (3/16 inch).

Utilizare: pentru cusaturi overlock pe costume, bluze, pantaloni, etc. Ideal pentru materiale medii pana la groase.

NOTA: Scoateti acul drept atunci cand doriti sa realizati aceasta cusatura.

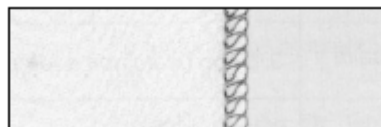


→ Cusatura overlock 3 fire 2.8 mm (7/64 inch)

Se folosesc 3 fire si acul drept, realizand cusaturi de 2.8 mm (7/64 inch).

Utilizare: pentru cusaturi overlock pe costume, bluze, pantaloni, etc. Ideal pentru materiale subtiri pana la medii.

NOTA: Scoateti acul stang atunci cand doriti sa realizati aceasta cusatura.



→ Cusatura overlock 2 fire 5 mm (3/16 inch)

Se folosesc 2 fire si acul stang, realizand o cusatura de 5 mm (3/16 inch).

Utilizare: pentru cusaturi overlock pe costume, bluze, pantaloni, etc. Ideal pentru materiale subtiri pana la medii.

NOTA: Scoateti acul drept atunci cand doriti sa realizati aceasta cusatura.



→ Cusatura overlock 2 fire 2.8 mm (7/64 inch)

Se folosesc 2 fire si acul drept, realizand o cusatura de 2.8 mm (7/64 inch).

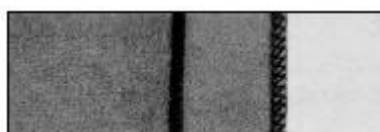
Utilizare: pentru cusaturi overlock pe costume, bluze, pantaloni, etc. Ideal pentru materiale subtiri pana la medii.

NOTA: Scoateti acul stang atunci cand doriti sa realizati aceasta cusatura.



→ Tiv ingust rulat

Utilizare ca si cusatura decorativa sau cusatura finala.



Test de coasere

Realizati un test de coasere inainte de a incepe coaserea propriu-zisa.

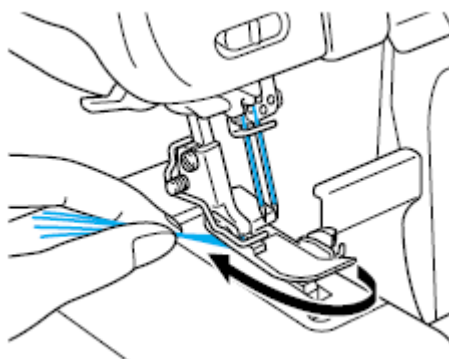
1. Reglati tensiunea firului dupa cum urmeaza:

< Pentru cusatura overlock cu 4 fire si cusatura overlock 3 fire >

- Reglati toate tensiunile firului la „4”.

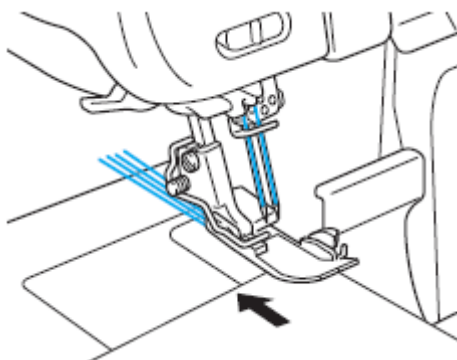
< Pentru cusatura overlock cu 1 ac si 2 fire >

- Reglati tensiunea acului la „2”.
 - Reglati tensiunea firului din greiferul inferior la „6”.
2. Infirati masina si si scoateti aproximativ 15 m (6inch) de ata in spatele piciorusului presor.

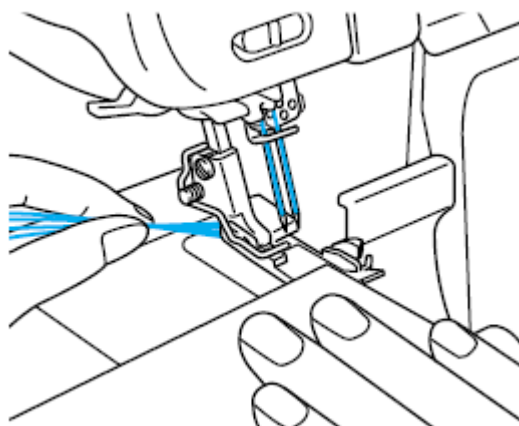


3. Pozitionati o bucata de material sub piciorusul presor pentru a face test de coasere.

NOTA: intotdeauna ridicati piciorusul presor inainte de a pune materialul sub acesta. Nu puteti incepe coaserea ruland doar materialul de sub piciorus fara a-l mai ridica.

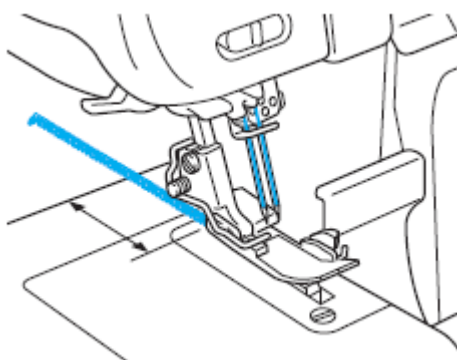


4. Țineți firele cu mâna stângă, rotiți volanta de câteva ori înspre dvs., verificați pentru a vedea că firele se împletesc înainte de a folosi pedala pentru a coase.



Chaining-off

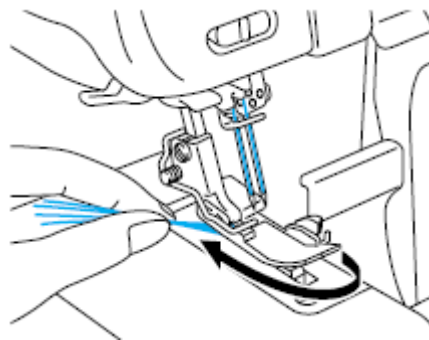
După testul de coasere, continuați să apăsați ușor pedala și să chain-off 10cm (4 inch). Firele se vor incolaci automat formând un lant.



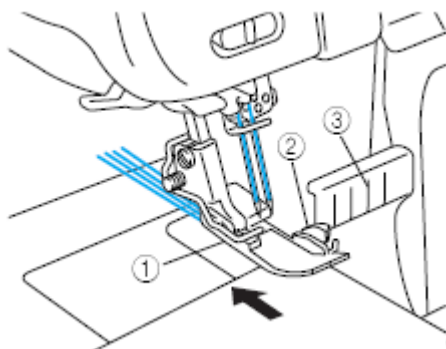
NOTA: dacă tensiunea firului nu este reglată corespunzător rezultatul va fi o cusătură lant inegală. Atunci când se întâmplă acest lucru, trageți ușor de fir. Verificați corectitudinea înfiriții și ajustați tensiunea firului pentru a crea un **even chain**.

Pentru a începe coaserea

1. Înfițați mașina și lăsați în exterior aproximativ 15 cm (6 inch) de ata, în spatele piciorușului presor.



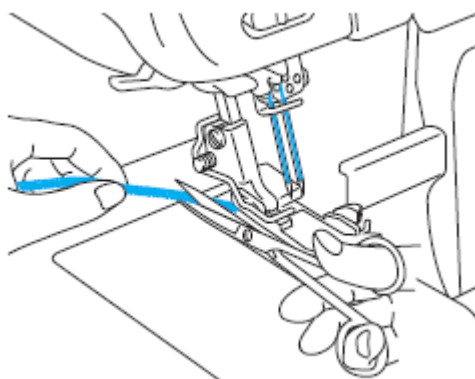
2. Ridicati piciorusul presor si pozitionati materialul sub acesta inainte de a incepe sa coaseti. Faceti cateva impunsaturi prin rotirea volantei.
3. Materialul va fi cusut automat. Trebuie doar sa il indreptati in directia dorita.
4. Verificati cusatura formata (cusatura lant) sa vedeti daca este uniforma. Daca aceasta cusatura nu este uniforma, verificati infirarea masinii.
5. Urmariti **Seam Allowance Guide for consistent cutting of the fabric seams**. Scara acestuia arata 9.5, 12.7, 15.9, 25.4 mm atunci cand latimea cusaturii este setata la „5”.



1. Piciorus presor
2. Cutit mobil superior
3. **Seam Allowance Guide**

Terminarea coaserii

Atunci cand ati incheiat coaserea, lasati masina sa coase la o viteza mai mica pentru a obtine **chaining-off**. Taiati ata la aproximativ 5 cm de material. **If feeding for chainig-off is not enough**, trageți ușor de fir.



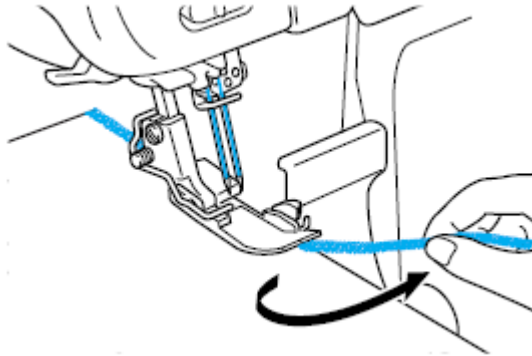
Intarirea lantului de coasere

Exista 2 metode disponibile pentru a intari lantul de coasere.

Metoda 1 Intariti cusatura de la inceputul si de la sfarsitul coaserii, utilizand masina.

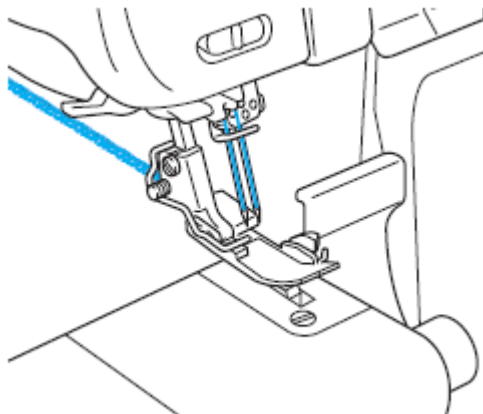
La inceputul coaserii

1. Faceti cateva impunsaturi, **after chaining-off for 5 cm.**
2. Opriti masina si ridicati piciorusul presor.
3. Puneti lantul de cusatura sub piciorusul presor si **serge over it** tragand inspre dvs.
4. Dupa ce ati facut cateva impunsaturi, taiati surplusul de lant, folosind cutitul, precum este ilustrat.

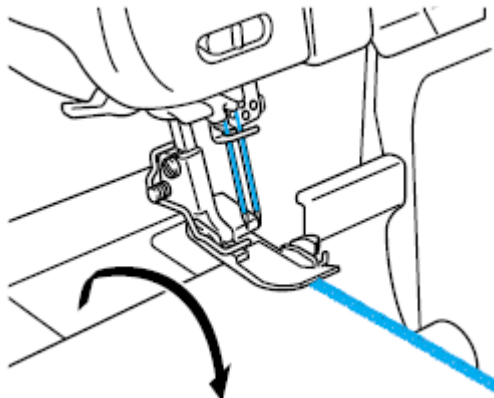


La sfarsitul coaserii

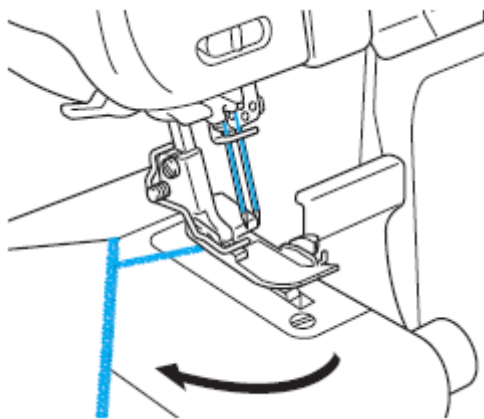
1. La sfarsitul cusaturii, faceti o impunsatura in afara materialului inainte de a opri masina.



2. Ridicati piciorusul presor si acele, apoi intoarceti materialul.



3. Coborati acele si piciorusul presor in aceeasi pozitie.
4. **Serge over** peste cusatura, aveti grija sa nu taiati **the serged seam.**
5. Dupa cateva impunsaturi, **serge off** materialul la fel ca in imagine.

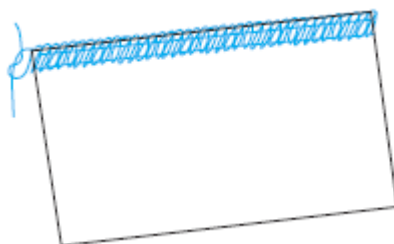


6. Taiati firele cu o foarfeca.

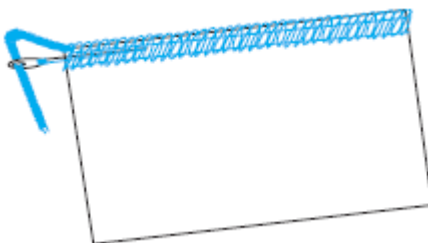
Metoda 2

Cu aceasta metoda, lantul de coasere de la inceput cat si cel de la sfarsit poate sa fie intarit.

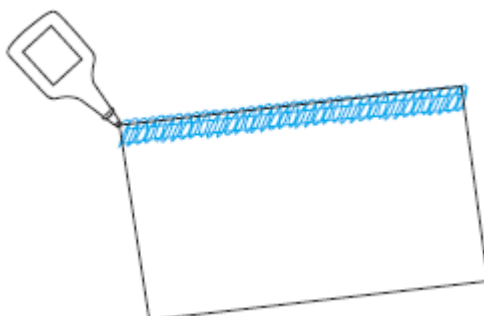
1. Tie the thread unpicked from chain.



2. Introduceti lantul in capatul imbinarii, folosind un ac pentru coasere manuala, cu un ochi mai mare.

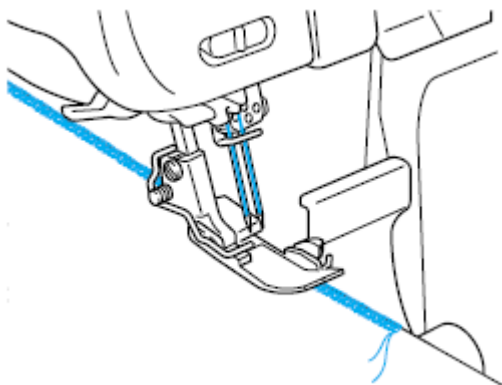


3. Fixati cusatura cu o picatura de lipici pentru tesatura, si taiati cusaturile suplimentare dupa ce s-au uscat.



Daca firele se rup in timpul coaserii

Inlaturati materialul si reinfirati in ordinea corecta, greifer inferior, greifer superior, ac drept, ac stang. Pozitionati materialul sub piciorusul presor si coaseti 3-5 cm peste cusatura anterioara.



ATENTIE

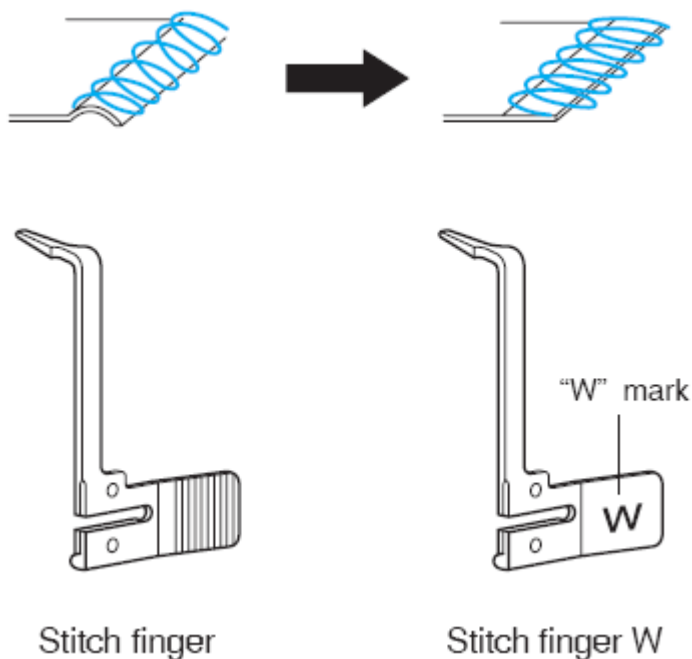
Nu lasati ace in tesatura in timpul coaserii deoarece acest lucru duce la deteriorarea acelor si a cutitelor.

Pentru coaserea materialelor fine

1. Reglati presiunea piciorusului presor pentru a preveni pliarea materialului si pentru a permite coaserea cutelor.
2. Slabiti tensiunea firului, dar nu uitati daca tensiunea este prea mica, firul se poate rupe si cusatura poate fi sarita.

Folosirea **stitch finger W**

Atunci cand coaseti materiale intinse, folositi **stitch finger**. Acesta previne intinderea materialului, fara a fi nevoie sa reglati tensiunea firului.



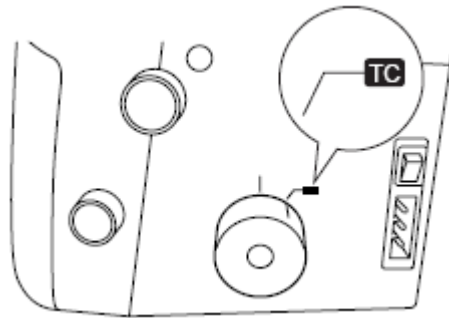
Coaserea cu 2 fire

Cum se seteaza ansamblul de schimbare al firului

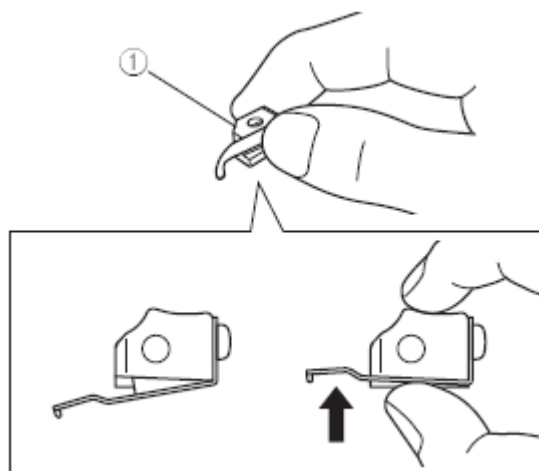
NOTA:

Asigurati-va ca setati ansamblul de schimbare al firului numai dupa infirarea acului.

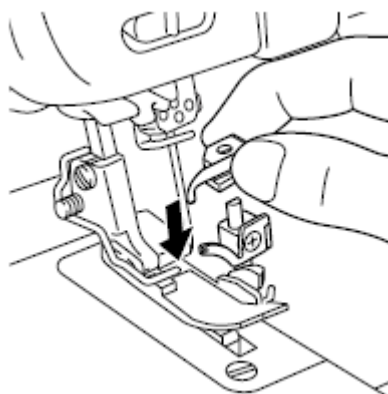
1. Pentru siguranta dvs. opriti functionarea masinii.
2. Rotiti volanta astfel incat semnul de pe aceasta sa fie aliniat cu semnul „TC” de pe masina.



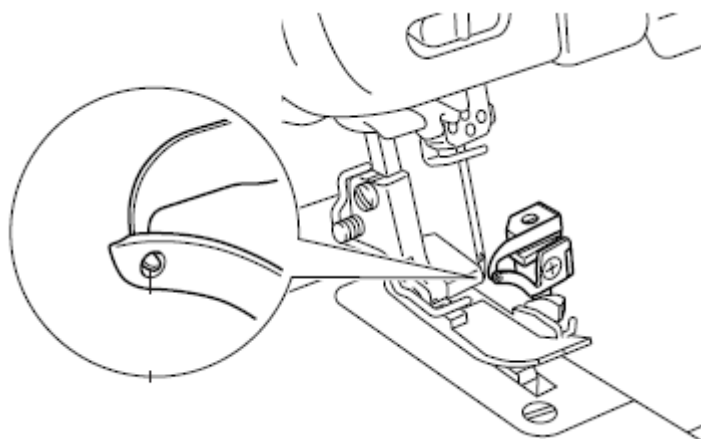
3. Tineti ansamblul de schimbare al firului la fel ca in imagine.



4. In timp ce tineti ansamblul de schimbare al firului (1), **push the hole of the thread change assembly onto the upper end of the OL shaft (2) so that the OL shaft passes through the hole.**



5. Impingeti ansamblul de schimbare al firului complet in jos pana cand varful acestuia se aseaza pe ochiul greiferului superior.



Reglarea greiferului s-a terminat.

Tabel cusatura overlock 2 fire

Lungimea cusaturii	3	
Latimea cusaturii	5-7	
Stitch finger	instalat	
Tensiunea firului	Pentru materiale fine	Pentru material medii
Firul acului stang	2 (1 – 3)	2 (1 – 3)
Firul greiferului inferior	6 (5 – 7)	6 (5 – 7)
Firul acului drept	2 (1 – 3)	2 (1 – 3)
Firul greiferului inferior	6 (5 – 7)	6 (5 – 7)

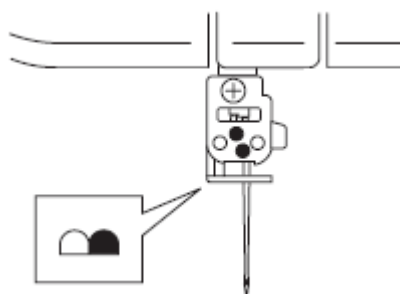
Narrow overlock/ Rolled hemming stitch

Aceasta este o cusatura decorativa potrivita pentru materiale usoare si medii. Este adesea folosita pentru a finisa marginea cusaturii. Aceasta cusatura se realizeaza prin scoaterea acului stang si folosind cusatura overlock 3 fire.

ATENTIE

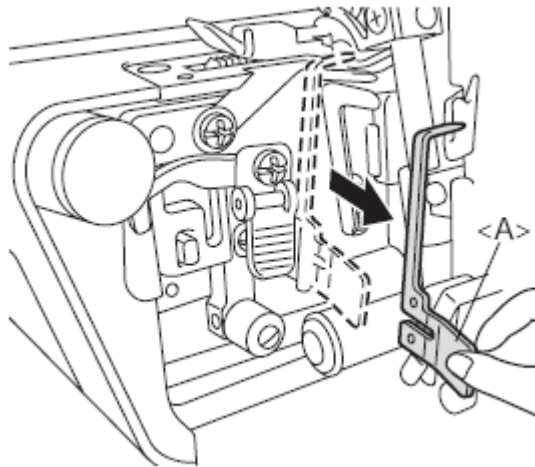
Opriti functionarea masinii inainte de scoaterea/inlocuirea acului.

1. Scoateti acul stang.

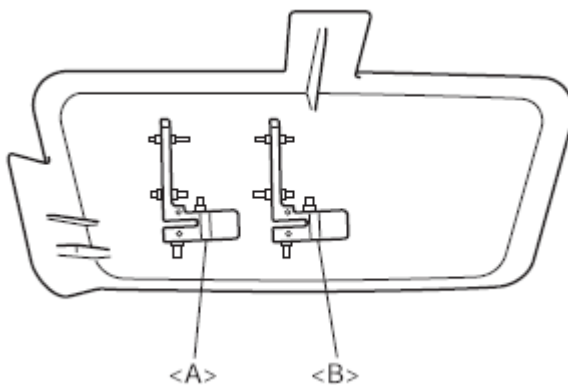


2. Infirati masina pentru o coasere overlock cu 3 fire, folosind acul drept.
 3. Scoateti **stitch finger** <A>.
- Ridicati parghia piciorusului presor.

- Trageti toate firele in spatele masinii.
- Asigurati-va ca firul nu este infasurat in jurul **stitch finger**.
- Deschideti carcasa frontala.
- Rotiti volanta pana cand greiferul principal atinge pozitia cea mai de jos.
- Impingeti **stitch finger** inspre dreapta si apoi scoateti-l.

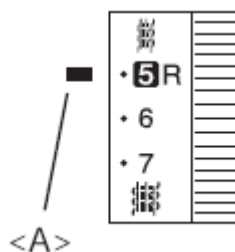


4. Pastrati **stitch finger** <A> sau/si **stitch finger W** inaintul mesei extensibile.

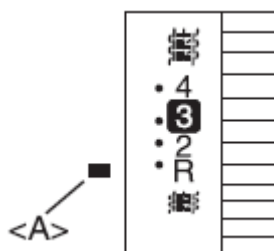


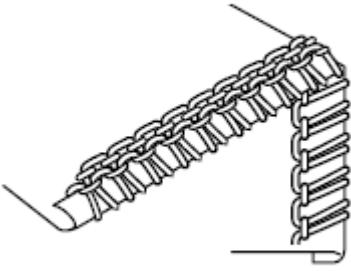
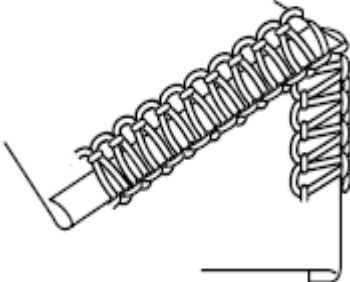
*NOTA: Instalati **stitch finger** atunci cand realizati cusaturi obisnuite overlock.*

5. Reglati butonul de latime al cusaturii in pozitia „R”.



6. Reglati lungimea cusaturii. Pozitionati butonul intre „R si 2”.



	Tiv rulat		Cusatura ingusta	
Tipul cusaturii	Dosul materialului		Dosul materialului	
				
	Fata materialului		Fata materialului	
Materiale	A se vedea CAP. 4		A se vedea CAP. 4	
Firul acului	A se vedea CAP. 4		A se vedea CAP. 4	
Firul greiferului superior	A se vedea CAP. 4		A se vedea CAP. 4	
Firul greiferului inferior	A se vedea CAP. 4		A se vedea CAP. 4	
Lungimea cusaturii	R		R – 2.0	
Latimea cusaturii	R		R	
Stitch finger	Inlaturat		Inlaturat	
Tensiunea firului	Materiale fine	Materiale medii	Materiale fine	Materiale medii
Tensiunea acului	4 (3 - 5)	5 (4 – 6)	4 (3 – 5)	5 (4 – 6)
Firul greiferului superior	5 (4 – 6)	5 (4 – 6)	5 (4 – 6)	6 (5 – 7)
Firul greiferului inferior	7 (6 – 8)	7 (6 – 8)	5 (4 – 6)	6 (5 – 7)

CAPITOLUL 6 GHID DE DEPANARE

Problema	Cauza	Solutie
1.Does not feed	Presiunea piciorusului presor este prea mica	Se rotește șurubul de reglare a presiunii in sensul acelor de ceasornic pentru a crește presiunea piciorusului presor.
2.Acele se rup	1.Ace indoite sau ace cu varf tocit	Inlocuiti cu un ac nou.
	2.Acele nu sunt instalate corect	Inserati acele corect.
	3.Materialul este tras cu forta.	Nu trageți si nu impingeti materialul in timpul coaserii.
3.Firele se rup	1.Infirare necorespunzatoare	Infirati corespunzator.
	2.Firul se incurca.	Verificati bobina, axul si descurcati firele.
	3.Tensiunea firului prea mare.	Reglati tensiunea firului.
	4. Acele nu sunt instalate corect.	Instalati acele corect.
	5.Ace necorespunzatoare.	Folositi ace corespunzatoare Schmetz 130/705H
	6.Capatul ansamblului de schimbare al firului nu este pozitionat in gaura greiferului superior.	Asezati capatul ansamblului de schimbare al firului in gaura greiferului superior.
4.Cusaturi sarite	1.Ace indoite sau ace cu varf tocit	Inlocuiti cu un ac nou.
	2.Acele nu sunt instalate corect.	Instalati acele corect.
	3.Ace necorespunzatoare.	Folositi ace corespunzatoare Schmetz 130/705H
	4.Infirare necorespunzatoare	Infirati corespunzator.
	5.Presiunea piciorusului presor prea mica.	Se rotește șurubul de reglare a presiunii in sensul acelor de ceasornic pentru a crește presiunea piciorusului presor.
	6.Capatul ansamblului de schimbare al firului nu este pozitionat in gaura greiferului superior.	Asezati capatul ansamblului de schimbare al firului in gaura greiferului superior.
5.Cusaturile nu sunt uniforme	Tensiunile firului nu sunt reglate corespunzator.	Reglati tensiunea firului.
6. Materialul se increteste	1. Tensiunea firului prea mare	Micsorati tensiunea firului atunci cand coaseti materiale subtiri sau fine.
	2.Infirarea necorespunzatoare sau fir incurcat.	Infirati corespunzator.

CAPITOLUL 7 INTRETINERE

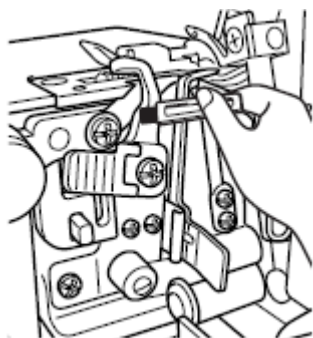
Curatare

ATENTIE

Opriti functionarea masinii inainte de curatare.

Rotiti volanta si coborati acele.

Curatati periodic masina de praf si scame.

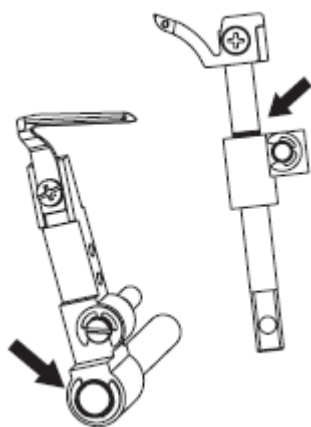


Ungerea

Pentru o buna functionare si pentru ca masina dvs. sa fie silentioasa, partile mobile ale masinii trebuie unse periodic.

ATENTIE

Opriti functionarea masinii inainte de a deschide carcasa frontala si a realiza ungerea masinii.



NOTA:

Ungeti masina inainte de folosire.

Curatati intotdeauna masina de scame inainte de ungere.

Ungeti masina o data sau de doua ori pe luna daca masina este folosita regulat. Daca masina este folosita mai des, ungeti-o o data pe saptamana.

CAPITOLUL 8 INTRODUCEREA PICIORUSELOR OPTIONALE

ATENTIE

Opriti functionarea masinii atunci cand inlocuiti un piciorus.

Piciorus pentru tiv ascuns

Caracteristici

Atunci cand folositi piciorusul pentru tiv ascuns (piciorus multifunctional) puteti coase atat tiv ascuns cat si cusaturi overlock. Acesta este ideal atunci cand coaseti mansete, **trousers bottoms**, buzunare si tivul fustelor.

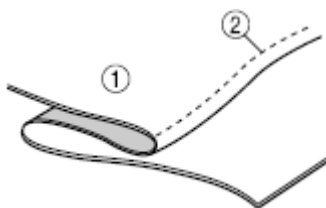
Ghidul de coasere de pe piciorus este de asemenea util atunci cand realizati cusaturi speciale precum **flatlock**, **pin tuck** si alte cusaturi decorative.

Setari recomandate

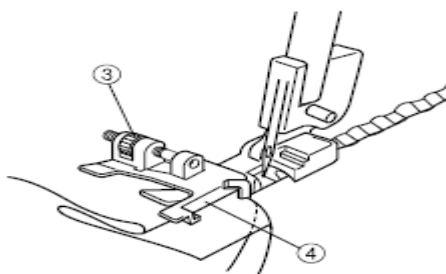
- Latimea cusaturii: 5 mm
- Lungimea cusaturii: 3 – 4 mm
- Tensiunea firului din ac: usor slabit (0-2)
- Tensiunea firului din greiferul superior: usor strans (5-7)
- Tensiunea firului din greiferul inferior: usor slabit (2-4)

Procedura

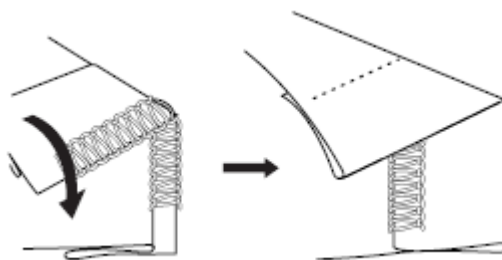
1. Atasati piciorusul pentru tiv ascuns.
2. Setati masina pentru cusatura overlock cu 3 fire cu 1 ac in partea stanga. Acul drept trebuie scos.
3. Intoarceti materialul pe dos, indoiti materialul o data si inapoi la latimea ceruta, ca in imagine.



4. Rotiti volanta astfel incat marcajul de pe aceasta sa fie in drept cu marcajul de pe masina.
5. Ridicati parghia piciorusului presor si introduceti materialul cu marginea indoita inspre stanga in asa fel incat acul sa strapunga marginea in timpul coaserii.
6. Coborati parghia piciorusului presor, reglati ghidul de tesatura spre marginea îndoita.
7. Reglati ghidul de pozitie al piciorusului cu surubul de reglare astfel incat acul sa atinga foarte putin cutele materialului. In acest caz, grosimea materialului reprezinta criteriul. Rasucind surubul inspre dvs., ghidul de tesatura va merge inspre dreapta. Rasucind surubul invers, ghidul de tesatura va merge inspre stanga.



8. In timp ce plati materialul cu mana, coaseti in asa fel incat acul sa prinda doar marginile cutelor.
9. Desfaceti materialul la fel ca in imagine.



Pentru cele mai bune rezultate, utilizati un fir de culoare asemanatoare cu cea a materialului. Atunci cand se face corect, acesta cusatura va fi greu de vazut pe partea dreapta a materialului.

Cusatura flatlock

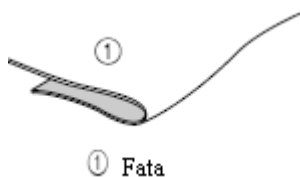
Cusatura flatlock este folosita in primul rand la finisajul decorativ al unui proiect. Aceasta cusatura arata ca o scara sau ca niste linii mici paralele atunci cand materialul este intins.

Setari recomandate

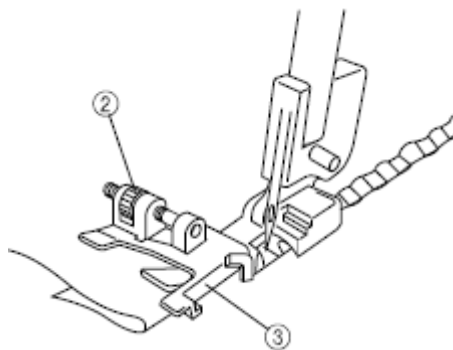
- Latimea cusaturii: 5 mm
- Lungimea cusaturii: 2 – 4 mm
- Tensiunea firului din ac: 0-3
- Tensiunea firului din greiferul superior: 2-5
- Tensiunea firului din greiferul inferior: 6-9

Procedura

1. Atasati piciorusul pentru tiv ascuns.
2. Setati masina pentru cusatura overlock cu 3 fire cu 1 ac in pozitia stanga. Acul drept trebuie scos.
3. Pliati materialul la fel ca in imagine.

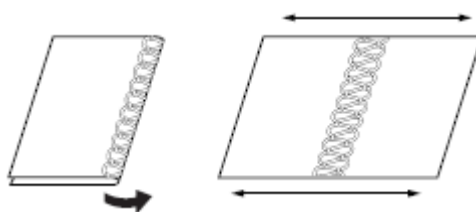


4. Rotiti volanta astfel incat marcajul de pe aceasta sa fie in drept cu marcajul de pe masina.
5. Ridicati parghia piciorusului presor si introduceti materialul cu marginea indoita in asa fel incat acul sa strapunga marginea.
6. Coborati parghia piciorusului presor, reglati ghidul de tesatura spre marginea îndoita.
7. Reglati ghidul de pozitie al piciorusului cu surubul de reglare astfel incat acul sa coboare intr-o pozitie de 1/8 inch (2.5 pana la 3 mm) **inside the folded edge of the fabric, so that some of the stitching loops over the edge.**



Prin rotirea surubului inspre tesatura, ghidul va merge inspre dreapta. Prin rotirea surubului invers, ghidul de tesatura va merge inspre stanga. Pentru a ajusta pozitia ghidului de material, folositi o bucata de material pentru a face un test de coasere.

8. In timp ce tineti materialul, coaseti la o viteza constanta pliseul.
9. Dupa ce ati terminat coaserea, trageți de material la fel ca in imagine.



Either stitch finish can be used on the right side of the fabric. if you sew with the wrong sides together, firul greiferul superior va decora partea dreapta atunci cand intindeti materialul. If you sew with the right sides together, firul acului va decora partea dreapta atunci cand intindeti materialul.

NOTA: Aceasta metoda nu este compatibila cu materialele subtiri.

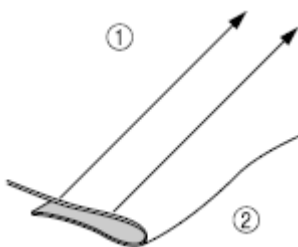
Pin tuck stitching

Aceasta cusatura foloseste **rolled edge** pentru a da forma si decora orice proiect. Firele contrastante din greiferul superior dau accent proiectului dvs.

Pentru materiale subtiri este recomandat sa alegeti fire subtiri .

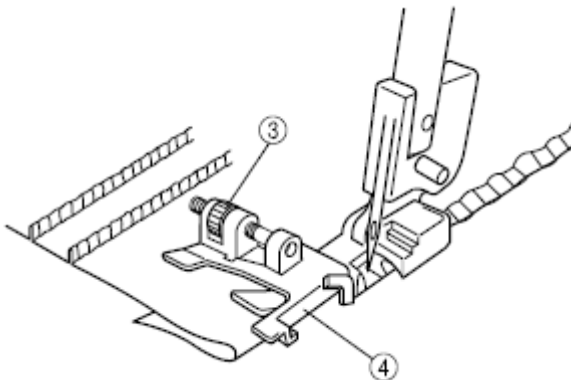
Procedura:

1. Atasati piciorusul pentru tiv ascuns.
2. Setati masina pentru cusatura **narrow overlock**.
3. Trasati linii echidistante ca si ghid pentru **pin tuck**. Indoiti materialul de-a lungul uneia dintre liniile marcate si fixati usor cu fierul de calcat.

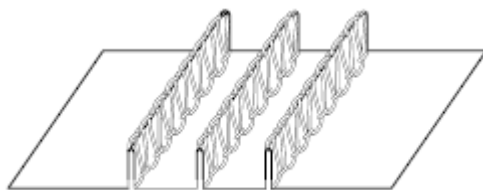


4. Rotiti volanta astfel incat marcajul de pe aceasta sa fie in drept cu marcajul de pe masina.

5. Ridicati parghia piciorusului presor si introduceti materialul cu marginea indoita in asa fel incat acul sa strapunga marginea.
6. Coborati parghia piciorusului presor, reglati ghidul de tesatura spre marginea îndoita.
7. Aliniati **the blind stitch presser foot guide with the line on the right side of the stitch finger.** Prin rotirea șurubului, se transmite ghidului de cusatura sa mearga la dreapta. Prin rotirea surubului inapoi, ghidul de cusatura va merge la stanga.
8. **Align the fold with the guide and insert the fabric up to the needle position.**



9. **Guide the fold in the fabric** pentru a coase jumătate din distanța dintre ac și cutitul superior.
10. Continuați coaserea până când toate liniile marcate au fost cusute.

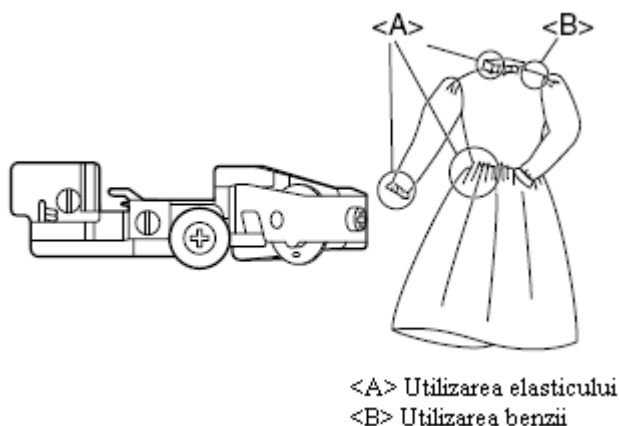


Piciorus de atasat banda

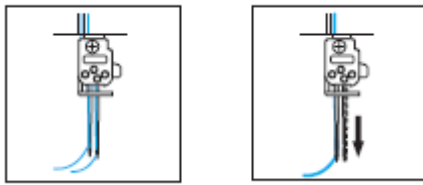
Caracteristici

Folosind piciorusul de atasat banda, puteti coase benzi elastice si tivuri. Pot fi cusute benzi si elastice cu o latime între 6 si 12 mm.

Atasarea benzilor este foarte utila pentru intarirea materialelor extensibile precum articolele de îmbrăcăminte din tricot, la umăr. De asemenea, atasarea elasticelor este potrivita pentru coaserea mansetelor, a gulerelor, etc.

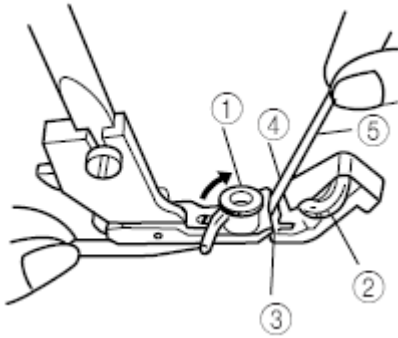


Setarea masinii (tipul cusaturii)



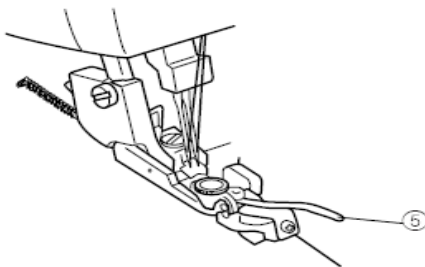
- 2 ace 4 fire
- 1 ac 3 fire (poate fi folosit oricare dintre ace)

Cum sa fixati elasticul/banda



1. Atasati piciorusul.
2. Ridicati parghia piciorusului.
3. Rotiti volanta astfel incat marcajul de pe aceasta sa fie in drept cu marcajul de pe masina.
4. **Flip open the tape guide (1), then set the presser adjusting dial (2) at „O”.**
5. Asezati banda sau elasticul sub fanta (3).
6. Introduceti banda/elasticul (5) in fanta (3) astfel incat partea dreapta a benzilor/elasticelor sa se aseze de-a lungul ghidului.
7. **Flip shut the tape guide (1)** astfel incat sa se stabileasca pe partea stanga a benzilor/elasticelor.

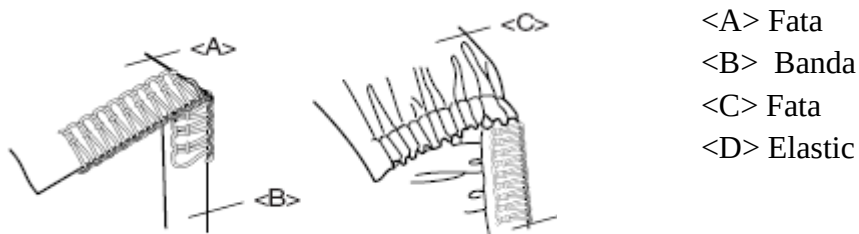
Test de coasere



1. Ridicati parghia piciorusului presor.
2. Introduceti materialele, pana cand marginea materialului va atinge lama.
3. Coborati parghia piciorusului presor.
4. Reglati latimea cusaturii la „5”.
5. Reglati lungimea cusaturii.
 - Benzi: intre „3” si „4”.
 - Elastice: „4”.
6. Reglati presiunea (2)
 - La „0” pentru benzi
 - La numarul dorit pentru elastice.

NOTA: Contractia va fi marita la un numar mai mare.

7. Realizati un test de coasere si reglati tensiunile firelor. Exemplu de cusatura corespunzatoare.



NOTA: tensiunile firelor atunci cand aplicati benzi, sunt similare cu tensiunile aplicate firului in timpul coaserii obisnuite.

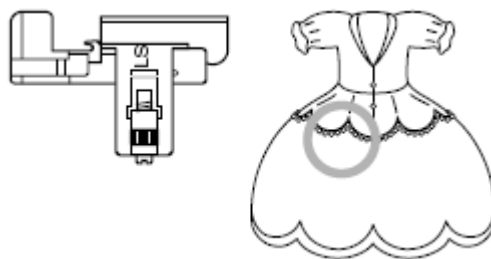
Este recomandat sa aplicati o tensiune mai mare firului din greiferul superior pentru o finisare reusita.

Este recomandabil sa faceti un test de coasere pe fiecare material ca urmare a diferitelor contractii.

Piciorus de atasat margele

Caracteristici

Folosind piciorusul pentru atasat margele, puteti coase siraguri de margele pe tesatura. Este util pentru decorarea marginilor perdelelor, fetelor de masa, rochiilor, etc. Cu ajutorul acestui piciorus puteti coase perle si paiete de la 3 mm pana la 5 mm.

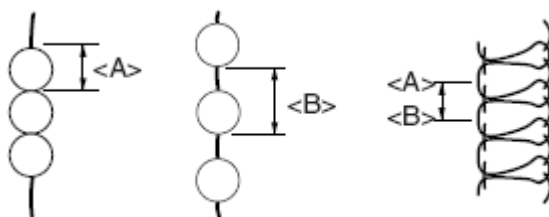


Pregatire

1. Retrageri cutitul.
2. Atasati piciorusul pentru coaserea margelelor
3. Setati masina pentru coasere cu 3 fire overlock cu 1 ac in pozitia stanga. Acul drept trebuie scos.

Reglarea masinii

1. Reglati lungimea cusaturii in functie de lungimea <A> sau . De exemplu, lungimea cusaturii de 4 mm inseamna 4 mm pentru <A> sau .



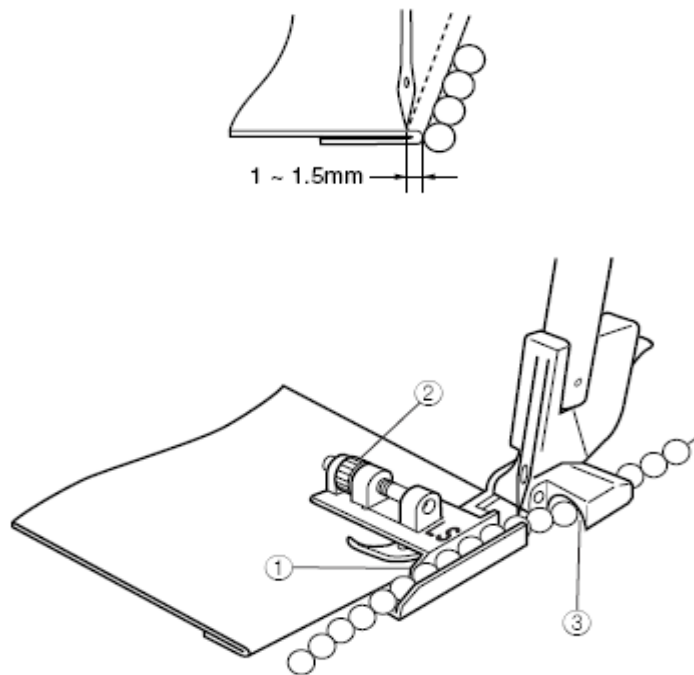
2. Reglati latimea cusaturii intre 3 si 5 mm.
3. Reglati tensiunea firului dupa cum urmeaza:

Tensiune ac: usor scazuta

Tensiune fir greifer superior: usor scazuta

Tensiune fir greifer inferior: usor crescuta

Cum sa fixati tesatura si perlele



1. Indoiți materialul la linia de montaj pentru perla.
2. Pozitionati materialul sub ac tinand marginea indoita cu ajutorul ghidului (1).
3. Folosind surubul (2), **adjust the clearance between folded edge needle** astfel incat sa se modifice de la 1 mm la 1.5 mm.
4. Plasati perla prin ghid doar partea din față a tunelului de folosire (3).

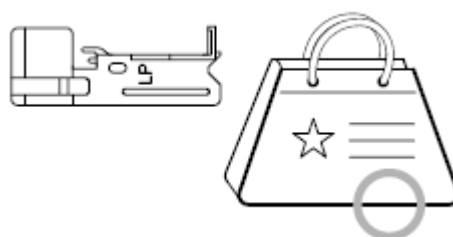
Test de coasere

1. Rotiti volanta pana cand perla ajunge la tunel.
2. Coaseti la o viteza mica in timp ce ghidati siragul de perle si materialul, cu mana.
3. Legati ambele capete ale firului, la inceput si la sfarsit.

Piciorus pentru atasat vipusca

Caracteristici

Folosind piciorusul pentru atasat vipusca, puteti adauga vipusca la marginea materialului. Vipusca este folosita pentru decorarea marginilor materialului (pijamale, articole de imbracaminte sport), perne, genti, etc.



Pregatire

Atasati piciorusul pentru vipusca.

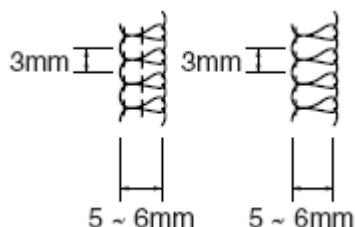
Setarile masinii (tipul cusaturii)



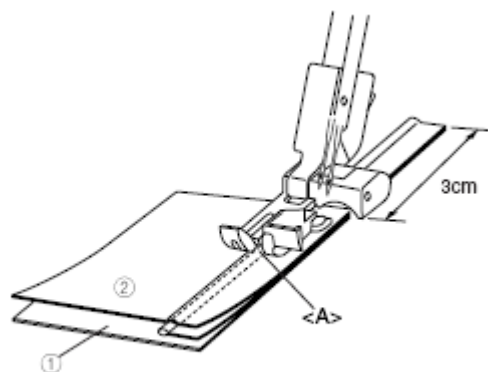
- 2 ace 4 fire
- 1 ac 3 fire (acul drept trebuie scos)

Cum sa reglati masina

1. Setati lungimea cusaturii la 3 mm. (pozitia standard)
2. Setati latimea cusaturii intre 5 si 6 mm.
3. Reglati tensiunea firului pentru cusatura overlock obisnuita.



Cum sa pozitionati materialul si banda pentru vipusca



① Fata ② Dos

1. Puneti banda de vipusca intre 2 bucati de material si ajustati ambele margini conform imaginii. Pastrati 3 cm de banda de vipusca peste marginea materialului pentru o coasere constanta. (fata materialului ar trebuie sa fie inaintu)
2. Plasati materialul cu banda de vipusca sub piciorusul presor si pozitionati banda de vipusca in punctul <A> si incepi coaserea.

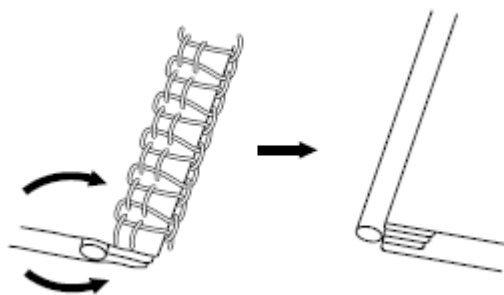
Coaserea

1. Ghidati cu atentie materialul si banda pentru vipusca in timpul coaserii.
2. Intoarceti ambele fete ale materialului dupa coasere.

*NOTA: pentru o coasere mai usoara **bast** ambele tesaturi si banda de vipusca inaintea coaserii.*

Coaserea benzii de vipusca este dificila la unghiurile ascutite.

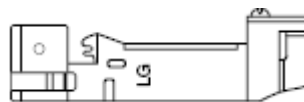
In cazul coaserii unei benzi de vipusca mai late, banda ar trebuie atasata dupa taierea excesului de banda.



Piciorus de imbinare

Caracteristici

Puteti crea volane frumoase folosind piciorusul de imbinare pe diferite articole de imbracaminte puteti crea acasa articole decorative.



Pregatirea

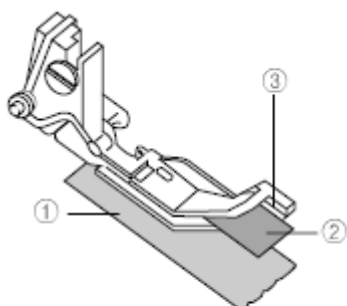
Atasati piciorusul de imbinare

Setarea masinii



- 2 ace, 4 fire
- 1 ac, 3 fire (poate fi folosit oricare dintre ace)

Cum sa pozitionati materialul



① Fata ② Dos

1. Ridicati parghia piciorusului presor.
2. Rotiti volanta astfel incat marcajul de pe aceasta sa fie in drept cu marcajul de pe masina.
3. Pozitionati partea din spate a materialului sub ghid, chiar sub ac.
4. Pozitionati partea din fata a materialului intre piciorusul de imbinare si ghid, pe partea de sus din spatele materialului.
5. Coborati parghia piciorusului.

Test de coasere



1. Setati lungimea cusaturii la 3 mm
 2. Setati transportorul diferential la 2.
 3. setati latimea cusaturii la 5 mm.
 4. Ajustati celelalte setari pentru cusatura overlock obisnuita.
 5. Coaseti in timp ce tineti materialul paralel cu ghidul.
- ajustati marimea volanelor regland lungimea cusaturii intre 2 mm si 5 mm.
 - ajustati cantitatea tesaturii ce urmeaza a fi imbinata prin reglarea transportorului diferential intre 1.0 si 2.0.

NOTA: Nu trageți sau întindeți materialul.

Specificatii

Utilizare

De la materiale fine pana la grele

Viteza de coasere

Maxim 1300 impunsaturi/minut

Latimea cusaturii

2,3 mm pana la 7 mm

Lungimea cusaturii

2 mm pana la 4 mm

Needle bar stroke

25 mm

Piciorus presor

Free presser type

Ridicarea piciorusului presor

5 mm pana la 6 mm

Ac

SCHMETZ 130/705H

Numarul de ace si fire

2/3/4 fire

2 ace / 1 ac

Greutate

6 kilograme

Dimensiuni

33.5 x 29.8x 27.9 cm